

Postvertriebsstück G 20096 – Entgelt bezahlt  
Abs.: Strack + Storch, Gladbacher Straße 15, 40219 Düsseldorf

G 20096



# DIE BILKER STERNWARTE

HEFT 10 · OKTOBER 2002

Generalagentur **Toni Feldhoff**  
Neusser Straße 87, 40219 Düsseldorf  
Tel. (02 11) 39 46 99, Fax (02 11) 39 44 53

**Wenn Sie mit wenig Rendite nichts am Hut haben.**



Bringen Sie mit unserer Fondsgebundenen  
Lebensversicherung Absicherung und Kapitalaufbau  
renditestark unter einen Hut. Nicht zuletzt durch  
unseren kompetenten Partner DWS erwirtschaften  
Sie so beste Ergebnisse.

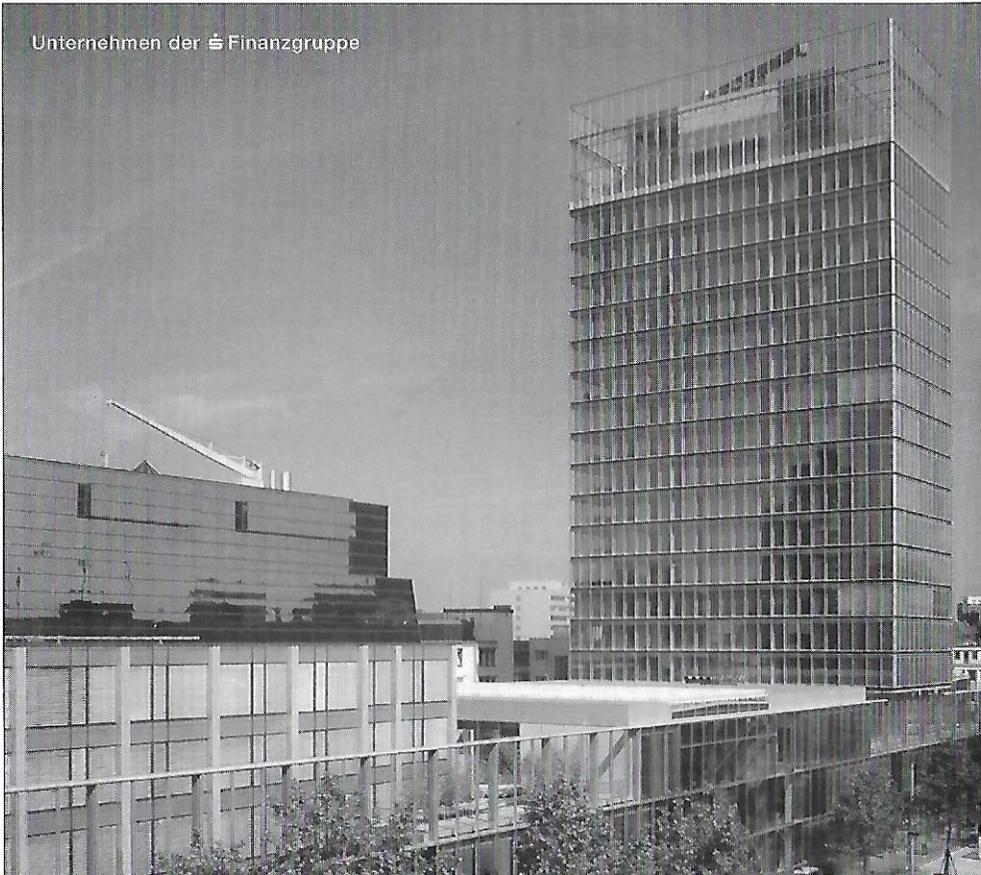


**Deutscher Herold**  
Ein Unternehmen der  ZURICH Gruppe



SCHRIFT DES HEIMATVEREINS BILKER HEIMATFREUNDE E.V.  
GEMEINNÜTZIGER VEREIN

Unternehmen der  Finanzgruppe



**MITTEN IN DÜSSELDORF**



Stadtsparkasse Düsseldorf  
IMMER DIE RICHTIGE ENTSCHEIDUNG

im

FinanzKaufhaus

[www.sskduesseldorf.de](http://www.sskduesseldorf.de)

Berliner Allee 33



ZEITSCHRIFT DES HEIMATVEREINS BILKER HEIMATFREUNDE E.V.

# DIE BILKER STERNWARTE

48. Jahrgang · Heft 10  
Oktober 2002

Vereinslokal „Haus Konen“ Suitbertusstr. 1 / Ecke Fleher Strasse

## ***Unsere Monatsveranstaltung:***

Am Montag, 28. Oktober 2002, um 20 Uhr

spricht Prof. Dr. Finger

**Der Bilker Pfarrer Anton Josef Binterim  
Als Seelsorger und Kirchenhistoriker**

Alle Mitglieder mit ihren Angehörigen  
sowie interessierte Gäste sind herzlich willkommen.

## ***Vorschau***

25. November 2002, Msgr. Rainer Schadt -  
Militärseelsorge in der heutigen Zeit  
- Von Deutschland bis Afghanistan -



***Erich Rehfeld***

**SANITÄR- + HEIZUNGSTECHNIK  
NEUANLAGEN - REPARATUREN - KUNDENDIENST**

Betrieb: Erftstraße 7/9 (Hofgebäude)

DÜSSELDORF  
AM STAATSFORST 6  
TELEFON: 74 23 89

## Leve Onkel Jupp.

Diesmol muß isch disch mo ganz wat angeres schrieve. Du weest jo och wat an de Elbe met demm Hochwasser passiert is. Do hätt jo alles unger Wasser jestange un do iss jo ganz vill kapott jejange. Im Fernsehken han isch jesinn dat ganze Hüser von demm Wasser ömjerisse wohde. Wie isch datt jesinn han, wie och kleene Kinger dobei wore, denne ihr ganze Sache fotjeschwomme sind, do hann isch anjefange zu krische un de Mamm musste misch in do Ärm nähme, weil ich janit ophöre konnt. Dat woh ganz furchbar för misch.

Äwer jetz pass op. Weil isch so schrecklich jekrische hann, hätt de Mamm jesaat, jetz müsse mer jet maake. Se hätt sech mit de Noberschaft zesamme jesetzt un dann hant die beschlosse wir sammele wat un brenge datt direktemang denne Lütt an de Elbe hin. Die hant alle Lütt anjesproche die se kenne dohte, öm domet die watt spende sollte. Do sin dann ganz vill Sache zesamme jekomme. Die hant alles möschliche

zum antrecke jebraucht, Wäsch för de Bedder, Handöker, Seef, Pött un Porzeling, überhaupts alles wat mo so im Hus hann moß. Sojar die Ahl Klöngels hätt fleißisch jesammelt un och selver wat dobei jedonn. De Papp, de die jo bis jetz nit liede kunnt hät jesaat, dat dat doch nit so eh ahl Wäschwiev is un isch sollt ab jetz nit mi Ahl Klöngels sare. Donn isch och nit mi, hann isch dem Papp vosproche. Un weße wat isch jemaat hann? Isch hann all min Freunde vodomert, dat se watt von ihr Spellsache avjeve sollte, öm dat denne Kenger, denne alles fottjeschwomme is, zo schenke. Mensch watt hann isch misch jefreut wat die alles anjeschleppt hant un nix kapoddijes, sondern alles prima Sache. Einije hannt misch jesaat, dat se ihr Lieblingsspellzeug jejeve hannt. Isch hann och min Autorennbahn voschenkt, wo isch immer mit Vorliebe mit jespeelt hann. Och von denne Mädches wo bestemmt dat eene oder angere Lieblingspöppke dobei. Also dat wo alles ganz prima.

Ehn Frau us de Noberschaft hätt en Adress von do henge jehatt, wo mo datt ganze Zeusch hin-

brenge konnte. Do hätt de Papp sinne Chef anjesproche un dä hätt uns dann ne Lastware jelihe, domet mo die Sache dohin brenge konnten. Dä hätt soja de Sprit för die Fahrt jestiftet. Weil isch so fleißisch mit jesammelt hann un weil misch die Kenger so leid jedonn hannt, hätt de Papp jesaat, isch dürft mit fahre und die Sache dohin brenge. Do semmer dann am Samedach los öm die Sache zo brenge. De ganze Ware wo bis onger dat Dach picke packe voll. Do jing nix mie errinn. Dat wor disch vuelleicht en lange Fahrt. Bis in de Nöh von Riesa, wore dat 650 Km un do semmer öber 7 Stund jefahre.

Dohenge hätt ne Pastor ne leere Supermaat jemietet jehatt, domit die die ganze Sache esch emol onger bringe könne. Denn in die nasse Wohnung kannse jo überhaupts nix errinn donn. Die Lütt hannt sech jefreut wie mir jekomme sind un hannt uns jesaat, dat die Sache och ganz jerecht vodellt wäde. Jeder de watt hann will muß vom Bürgermeister ne Schein hann, datte alles volere hätt. Nur dann darf de sich watt ussöcke. Am mieste hann isch misch jefreut, datt do sovill Spellzeug loch un die Kenger widder wat zo speele hadde. So wie die Lütt sech jefreut hant, so hannt mir uns jefreut dat mer so eh kleen beske helfe konnte.

Om Rückwäsch semmer dann noch mo kooz in Meissen jewäse. Do hätt die ganze Stadt onger Wasser jestange. Direkt an de Uferstroß konnt mo noch sinn, datt datt Wasser bis an de eschte Etasch jestange hät. In de ganze Stadt kann im Momang im Ungerhus ki Mensch woohne, weil alles noch klätschnass is. De Papp hätt eh paar Bilder jemaat die scheck isch met, weil isch disch datt so janit schrieve kann.

Wie mer widder zu Hus wore, wore mo zwar kapott wie ne Honk, äwer de Papp hätt för de Mamm jesaat, datt de sech schon lang nimmi so froh un jlöcklich jeföhlt hätt wie jetz, wo eh denne Lütt un denne Kenger helfe konnt. De Mamm hätt eh paa Tränches vodrück un de Papp un misch ganz fest in do Ärm jenomme un jedrück.

In de Noberschaft hammer dann alle Lütt vözüält, wie die sich do henge jefreut hant un datt die all ganz kräftisch dankeschön jesaat hant. So Onkel Jupp, datt wor vör diesmol, groß die Tant Finche von misch un disch jrößt

dinne Leve Juppemann

# Tradition, Brauchtum und Heimat.

## Das sind Werte, die wir schätzen.

[www.provinzial.com](http://www.provinzial.com)

Mehr Informationen erhalten Sie in Ihrer Provinzial-Geschäftsstelle und in allen Sparkassen.

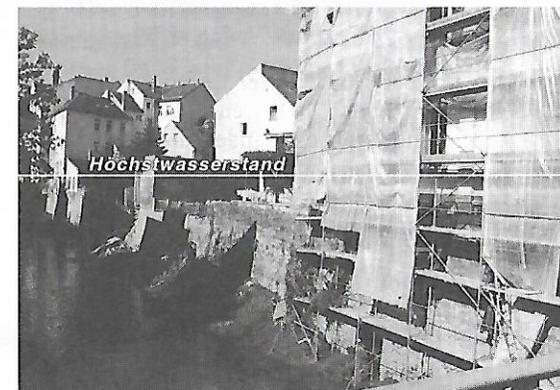
Immer da.  
Immer nah.

# PROVINZIAL

Die Versicherung der Sparkassen



Kleiner Nebenfluß der Elbe in Meissen nach dem Hochwasser



Nach der Überschwemmung noch nicht bewohnbar



Die Wassergewalt reißt dieses Haus um



**AUFGEBLÄTTERT -  
NACHGESCHLAGEN -  
AUFGELEGT**  
*Lesens & Hörenswertes*

**Düsseldorfer Jahrbuch**  
Beiträge zur Geschichte des Niederrheins  
Herausgegeben vom  
Düsseldorfer Geschichtsverein  
Band 72-2001, ISBN 3-7700-3047-8,  
Droste Verlag, € 30.-

Der Düsseldorfer Geschichtsverein ist mit über 120 Jahren der älteste historische Verein der Landeshauptstadt. Er gibt das wissenschaftliche Jahrbuch und Publikationen zur Stadtgeschichte heraus, organisiert Vorträge, Führungen und Exkursionen und engagiert sich im Rahmen historischer Belange.

Das Jahrbuch 72, 2001, umfasst über 370 Seiten und enthält neben vier umfangreichen wissenschaftlichen Beiträgen vom 16. Jahrhundert bis in die nationalsozialistische Zeit die Stadtchronik und den Denkmalschutzbericht 2000 sowie über 50 Buchbesprechungen.

Um den Lesern der Sternwarte die wertvolle Arbeit des Geschichtsvereins und die Qualität des Düsseldorfer Jahrbuches etwas näher zu bringen, finden Sie in diesem Heft einen Beitrag aus diesem Buch abgedruckt, der in vielfacher Hinsicht auch einen aktuellen Bezug zur Klima- und Umweltgeschichte hat. Mit freundlicher Genehmigung des Verfassers, Dr. Manfred Vasold, Rohrdorf, sowie des Düsseldorfer Geschichtsvereins erfahren Sie ausführlich etwas über Naturkatastrophen wie dem Vulkanausbruch von 1815 auf der indonesischen Insel Sumbawa und seine Auswirkungen auf das Wetter am Niederrhein im Jahr 1816.

**Der Vulkanausbruch von 1815 auf der  
indonesischen Insel Sumbawa und seine Auswirkungen  
auf das Wetter am Niederrhein im Jahr 1816**

*Ein Beitrag zur Klima- und Umweltgeschichte*

Von Manfred Vasold

In den beiden Jahren 1816 und 1817 machte Mitteleuropa die vorletzte der „Krisen älteren Typs“ durch, die letzte Agrarkrise dieser Art kam Mitte der 1840er Jahre. Diese alten Krisen waren die Folge landwirtschaftlicher Mangelproduktion, ausgelöst waren sie zumeist vom Witterungsgeschehen. Gerade ein Menschenalter davor, in den 1770er und 1780er Jahren, waren diese Art Krisen häufig; hingegen traten sie in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts nicht mehr auf. Die späteren Wirtschaftskrisen, die von 1857 oder 1873, waren industriell bedingte Stockungsspannen, die mit Absatzflauten der industriell gefertigten Waren einhergingen. Die Krisen älteren Typs hingegen, wie französische Wirtschaftshistoriker sie genannt haben, hatten nicht endogene oder innerwirtschaftliche Ursachen, sie waren die Folgen von verhängnisvollen Naturereignissen.

**Forschungs- und Quellenlage**

Hungersnöte - wie die schwere von 1816/17 - haben durchaus das Interesse der älteren Geschichtswissenschaft gefunden. Die Hungerkrise von 1816/17 wird in

den großen Darstellungen der Geschichte des 19. Jahrhunderts und in den meisten Wirtschaftsgeschichten zumeist kurzweilig erwähnt. Diese Notzeit trat noch einmal ins Bewusstsein der Nachwelt, als genau einhundert Jahre später, 1916/17, Mitteleuropa im Verlauf des Ersten Weltkrieges erneut sehr heftig unter Hunger zu leiden hatte. In der Vergangenheit haben also Historiker durchaus über die Witterung des Jahres 1816 und ihre Folgen - die Missernte und die Hungersnot - geforscht und darüber geschrieben, ohne jedoch nach den Ursachen der katastrophalen Witterung im Frühjahr und Sommer 1816 zu fragen. Dies trifft auch für die umfangreichste Monographie über die Not von 1816/17 in Düsseldorf zu, die Dissertation von Wilhelm Sandkaulen.

Infolge eines zunehmenden Interesses für die Umwelt fanden daher in den letzten Jahrzehnten mehrere neue Aufsätze und später auch ein Buch des amerikanischen Sozialhistorikers John D. Post über diese Hungersnot von 1816/17 und ihre Ursachen große Aufmerksamkeit. Posts Erkenntnisse fanden durch einen Aufsatz

**Bestattungshaus  
Frankenheim:  
Individuelle Hilfe  
und Begleitung  
in Düsseldorf  
und Mettmann**

**0211-9 48 48 48  
02104-28 60 50**

**F** BESTATTUNGSHAUS **M**  
**FRANKENHEIM**  
SEIT 1872

**Der nächste Frühling kommt gewiss,  
mit Tulpe, Krokus und Narziss.**



Damit es bunt wird in Ihrem Garten,  
suchen Sie sich die schönsten Farben  
jetzt bei uns aus.

**BILKER GARTENCENTER GMBH**

Fleher Straße 121/Ecke Südring · Telefon 9 30 45 28 und 9 17 92 37  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.00-18.30 · Sa. 9.00-16.00 · So. 10.30-12.30 Uhr

Werbewerkstatt Kurze

in der populärwissenschaftlichen amerikanischen Zeitschrift „Scientific American“ im Jahr 1979, der im gleichen Jahr in deutscher Sprache in der ersten Heft der Zeitschrift „Spektrum der Wissenschaft“ veröffentlicht wurde, weite Verbreitung. Selbst der amerikanische Vizepräsident Al Gore hat sich in seinem Buch „Wege zum Gleichgewicht“ ausgiebig über den Vulkanausbruch von 1815 und die klimatischen Erscheinungen der nachfolgenden Hungerjahre geäußert. Seither sind einige kleinere Arbeiten erschienen, die sich mit dem Verlauf dieser Hungerkrise an einzelnen Orten beschäftigen. Dennoch gibt es bis heute nur eine größere regional übergreifende Monographie, und dies in englischer Sprache, über den Verlauf dieser Agrarkrise in Europa. In neueren regionalgeschichtlichen deutschen Handbüchern findet sie in der Regel kurze Erwähnung. Der Verlauf dieser Hungerkrise von 1816/17 wird lediglich in einer neueren umfassenderen Darstellung ausführlich gewürdigt, und zwar in

einer Monographie des Göttinger Agrarhistorikers Wilhelm Abel, die allerdings kaum einen regionalen Schwerpunkt aufweist und die witterungsgeschichtlichen Ursachen gleichfalls außer acht lässt.

Dabei wäre es durchaus möglich, sich von der Witterung dieser Jahre am Niederrhein ein Bild zu machen, denn für den niederrheinischen Raum hegen zuverlässige Schilderungen der damaligen Witterung vor. Im vorliegenden Aufsatz sollen vor allem die klimageschichtlichen Ursachen der schlechten Witterung am Niederrhein dargestellt werden; den Verlauf der Hungersnot hat bereits W. Sandkaulen ausführlich geschildert.

#### Vulkanismus und Klimageschehen

Die Sommer der Jahre nach 1811 verdienen diesen Namen nicht, denn sie waren kühl und regnerisch. Die Felder sahen sehr mitgenommen aus, Folge der Kriege und der Heeresdurchzüge. 1815 kam der Frühling spät. Es war kalt, die Ernte unergiebig, und es blieb im Herbst wenig Saatgut übrig für die Aussaat. Die Nahrungsmittelpreise stiegen kräftig, schon im Winter 1815/16 kam es da und dort im Land zu Versorgungsengpässen.

Die Krisen älteren Typs konnten örtlich begrenzt auftreten, wenn sie beispielsweise von einem schwerer Hagelschlag oder einem Erdbeben in der Nähe ausgelöst waren. Die Hungerkrise von 1816/17 dehnte sich über weite Teile der nördlichen Hemisphäre aus, denn der auslösende Faktor dieser schweren Missernte war in der Stratosphäre zu suchen und betrafte die nördliche Erdhälfte insgesamt: Die in den Jahren 1816 und 1817 vorherrschende Hungerkrise war, so vermuten Vulkanologen, eine Folge eines gewaltigen Vulkanausbruchs auf dem indonesischen Archipel im Stillen Ozean.

Weltweit gibt es mehr als 450 tätige Vulkane, die im Verlauf der frühen Neuzeit das Klima zeitweise verändert haben könnten. Einer von ihnen, der Ätna, der höchste Vulkan Europas, brachte im 17. Jahrhundert mehr Ausbrüche hervor als

in jedem anderen Zeitalter. Zwischen 1603 und 1620 brodelte er ständig, gegen Jahresmitte 1669 kam es zum verheerendsten aller bisher bekannten Ausbrüche, und im Jahr 1693 brach er erneut aus und zerstörte in diesem einen Jahr 54 Städte und 300 Dörfer, dabei tötete er mehr als 60 000 Menschen.

In diese Zeit, zwischen 1690 und 1700, fiel ein zweiter Höhepunkt dieser Kaltzeit in Europa. Wahrscheinlich kam es am Ende des 17. Jahrhunderts zur größten Eisausdehnung seit der letzten Eiszeit. Im Norden Europas, zwischen Island und den Färöer-Inseln, war es um das Jahr 1700 um etwa fünf Grad Celsius kälter als heute. Unterteilt man die Winter nach ihrer Strenge und den Vereisungen und nimmt als Maßstab den Zeitpunkt, wenn die Schweizer Seen vollständig zugefroren waren, so dass das Eis für Fußgänger tragfähig war, dann war im 17. Jahrhundert ein solcher Höhepunkt erreicht: Es war kälter als das vorausgehende und das nachfolgende Jahrhundert, wenngleich auch in diesen beiden sehr kalte Winter weitaus häufiger vorkamen als im 20. Jahrhundert.

#### Die Eruption

Während in Wien 1815 noch immer der Kongress tagte, dessen Aufgabe es war, die Nachkriegsordnung festzulegen – und während Napoleon gerade noch ein letz-

tes Mal mit seinem Abenteuer der Hundert Tage ganz Europa in Atem hielt, bevor er dann am 18. Juni 1815 auf dem Schlachtfeld von Waterloo endgültig zu Boden geworfen wurde –, explodierte 8 Grad südlich des Äquators ein 4000 Meter hoher Vulkan, der Mount Tambora, mit derart lautem Knallen, dass ein hoher englischer Militär, Sir Thomas Starriford Raffles, in einer Entfernung von knapp fünfhundert Kilometern dies hörte und dabei an fernes Kriegsgeschehen denken musste. Es folgten an mehreren Tagen, Mitte April 1815, einige gewaltige Vulkanausbrüche. Es war der Mount Tambora auf der indonesischen Insel Surnbawa, der mit dieser Eruption seine Umgebung verwüstete und darüber hinaus so weitreichende Auswirkungen verursachte. Nach dieser Explosion war der Berg um etwa 1400 Meter niedriger als zuvor, nur noch 2650m hoch. Die Schuttmassen und Ascheteilchen, die er bei diesen Eruptionen verspritzte, betrug nach Schätzungen von Fachleuten 15 Kubikkilometer oder gar ein Vielfaches davon. Den Vulkanologen ist in historischer Zeit kein gewaltigerer Vulkanausbruch bekannt als dieser: Die Eruption des Mount Tambora war um ein Vielfaches größer als die des Krakatao im Jahr 1883; sie zog den größten Ascheregen nach sich, der in der Neuzeit auf die Erde herabprasselte, und den

# Wenn dann

Sie uns brauchen

sind wir für Sie da!

## Bestattungen Scheuvens

Bilker Allee 28

Tel.: 21 10 14

Wir regeln alles für Erd-, Feuer- und Seebestattungen.

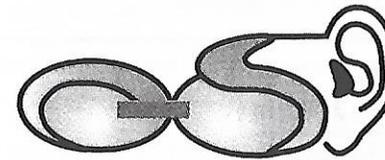
Überführung und Vorsorge. Wir beraten Sie ausführlich und kommen jederzeit zu einem Hausbesuch. Abrechnung mit Krankenkassen und Versicherungen. Gerne schicken wir Ihnen unsere

Broschüre „Wir helfen ...“ kostenlos zu.

Sie finden uns auch auf der Benderstraße 25,

Gumbertstraße 141, Paulistraße 20

und Gubener Straße 1



*Hören & Sehen  
Schlemper*

## Augen und Ohren: Schlemper

**Kommen Sie vorbei. Wir nehmen uns Zeit und beraten Sie ausführlich.**

**BRUNNENSTRASSE 62 · TELEFON 33 47 31**

dichtesten Dunstschleier. Solche Vulkanausbrüche können eine ein- oder sogar mehrjährige Abkühlung der Atmosphäre herbeiführen.

Was hat ein Vulkanausbruch im fernen Indonesien mit dem Wetter – und den landwirtschaftlichen Erträgen – am Niederrhein zu tun? Jüngere meteorologische Studien haben gezeigt, dass bei großen Vulkanausbrüchen die magmatischen Gase bis in die Stratosphäre gelangen. Diese Gase bilden dort durch photochemische Prozesse zahlreiche winzige Partikel, deren Fallgeschwindigkeit sehr gering ist. Nicht die Kohlestaubpartikel, sondern das bei solchen Ausbrüchen in großen Mengen freigesetzte Schwefeldioxid verursacht das Problem: Die Kohlepartikel schweben nämlich nur relativ kurze Zeit in der Atmosphäre und schirmen die Sonnenstrahlen ab; das Schwefeldioxid hingegen oxidiert zu Sulfaten, die als Sulfat-Aerosole lange Zeit in der Stratosphäre wetterwirksam bleiben. Diese sulfatischen Partikel reichern sich in einer im Durchschnitt 20 bis 22 km hoch gelegenen Sulfatschicht in der Stratosphäre an. Infolgedessen vermindert sich insgesamt die Einstrahlung der Sonne auf die Erdoberfläche, es kommt für einige Zeit zu einem „umgekehrten Treibhauseffekt“, denn die Sonneneinstrahlung wird einfach reflektiert. Daher folgen einem solch gewaltigen Ausbruch meist ein, zwei kalte Winter und kühle, regenreiche

Sommer. Diese Einsichten sind jüngerer Datums. Neuere Forschungen haben gezeigt, daß nach größeren Vulkanausbrüchen die Mitteltemperatur der Nordhemisphäre, besonders in den hohen Breiten (60 bis 85 Grad N), in den ersten drei bis zwölf Monaten um ein halbes bis ein ganzes Grad Celsius absank.

In Europa zeigten sich noch im gleichen Jahr Folgen dieses gewaltigen Vulkanausbruches: Am Himmel erschienen eigenartige Streifen, ein langandauerndes Dämmerlicht und glutrote Sonnenuntergänge – nicht von ungefähr haben einige zeitgenössische Maler, vor allem Caspar David Friedrich (1774-1840) und William Turner (1775-1851), in diesen Jahren Bilder mit solchen Erscheinungen gemalt.

#### Die Witterung im Jahr 1816

Die klimatischen Folgen dieses Vulkanausbruches waren in allen Teilen Mitteleuropas zu spüren, später auch die wirtschaftlichen. Für Teile Deutschlands und gerade für den Niederrhein können wir auf gute Beschreibungen des Wetters zurückgreifen, auch wenn sie von Privaten aufgezeichnet wurden und daher vielleicht persönliche Färbungen tragen. Aufschlussreich sind die Aufzeichnungen eines Bauern aus Dormagen, Joan Peter Delhoven, sie bieten überdies den Vorteil, dass sie sehr anschaulich gehalten sind und detailliert berichten. Unter dem Eintrag Juli 1816 schreibt dieser in seinem Tagebuch:

*Der Regen lässt noch nicht nach; der Rhein will austreten. Deswegen wurde 2., 3. und heut 4. zu Zons mit 30 Mann und mehreren Karren gearbeitet, Der erste Sommerdamm ware am Rhein zu Zons, der 2. auf dem kleinen Schleusen am Schlosse daselbst, ein dritter wurde über den Rheinfelder Damm gemacht. Jener am Rhein brach in der Nacht vom 3. auf den 4. (Juli), wo auch ein unbedeutendes Dämmchen am Plathals brach, wodurch die ganze Hütte hinter unserm Damm vollgelaufen ist. Da diese Strecke alle mit Gemüss und Frucht treflich besetzt war, so kann man den Schaden gerne auf tausend Rthlr. ansetzen.*

*5. (Juli) Der Rhein wächst noch immer und das Regnen hört nicht auf; heut waren wieder 40 Mann und 10 Karren an dem Sommerdamm zu Zons in Arbeit.*

*6. (Juli) Heut um die Mittagsstunde came ein Expressen von Zons mit der Nachricht, dass der Zonser Damm gegen dem Schloss durchgebrochen seye.*

*7. (Juli) Sonntag. Der Rhein blieb schwach am wachsen, den ganzen Tag wurde mit Karren und Mann an dem Damm gearbeitet.*

*12. (Juli) Heut fienge der Rhein wieder 1/2 Fuss an zu wachsen; das Grundwasser diessseits des Dammes läuft von oben aus der Grundkaule dem Dorf vorbey bis nah an die Leimkaule.*

*13. (Juli) Seit 14. Juny hat es alle Tage geregnet. Das Korn ist noch grün, Erdäpfel und dicke Bohnen wegen dem vielen Regen noch zu jung. Korn ist keines mehr, als in Kölln; deswegen war einige Tage lang kein Brodt im Dorf zu haben.*

*Viele brave Leuthe kommen am Abend und sprechen in wohlhabenden Häusern um Brodt an. Die Noth ist sehr dringend, weil das alte Gemüss alle aufgezehret ist.*

*19. (Juli) Heute hat es nicht geregnet, Einige Leuthe hatten Korn nach Hause getragen, die Aehren davon im Backofen getrocknet und dann gedroschen.*

*20. (Juli) Sehr heis. Das Heu in den Kempen-Gründen wird alle faul.*

## Seit 1870 BESTATTUNGEN FERBER

**Ein Trauerfall  
ist eine lebenswichtige  
Erfahrung für jeden.**

**Wir helfen Ihnen  
mit unserer Erfahrung,  
Zeit und Geduld.**

**Aachener Platz - Aachener Str. 206  
40223 Düsseldorf**

**Stadtmitte/Bilk - Lorettostr. 58  
40219 Düsseldorf**

**Immer erreichbar Tel. 39 26 74  
Inh.: Jürgen und Ursula Rindlaub**

*31. (Juli) Seit 20. hat es alle Tage geregnet. Der Brodtmangel ist gross.*

*Gegen Jahresende zieht der Bauer Delhoven aus Dormagen Bilanz, unter November und December 1816 schreibt er:*

*30. (November) Der Frost hält an und vermehrt noch die Beklemmung. Denn wo man sonst bis Weynachten das Vieh aus dem Felde ernährt, fängt man diesmal früh am Winterfutter an. Es ist ein Jahr, das vielleicht nie ein ähnliches so merkwürdig war.*

*Es ist nicht möglich, dass die arme Leuthe am essen bleiben, da auch die Gemüsse fast alle missrathen sind, und viel Kappus und Erdäpfel vom Rhein und Grundwasser ganz verdorben sind. Die Aussichten für die künftige Ernde sind auch sehr schlimm, denn hier wie in allen Gegenden dieses Landes sieht die Saath schlecht aus.*

*31. (Dezember) Das in vieler Hinsicht des vielen Regens und der äußersten Theuerung so merkwürdigen Jahres*

## Diebels im Haus Rönen

seit 1836

☎ 33 06 54

**Wir bieten Ihnen vielfältige Veranstaltungen,  
saisonale Gaumenfreuden und einen hohen  
Qualitätsstandard all unserer Produkte.  
Überzeugen Sie sich selbst.**

☎ 33 06 54



**Hier schmeckt das Leben seit 1836 !**



*schliesst sich mit Nässe. Der Rhein, wieder in seinen alten Ufern, trägt wieder Schiffe, welche Frucht aus Danzig und aus Russland bringen, deren noch eine grosse Menge unterwegs ist, die allein eine allgemeine Hungersnoth hemmen können.*

1817 beginnt unheilträuend. Es gibt weder Arbeit noch Brot. *Hunger und Kummer stehen am Eingang in das neue Jahr, so fährt Delhoven fort. Oeffentliche Arbeiten am Rhein und auf den Landstraßen gibt es keine.*

Ähnlich schlecht, vor allem nass und kalt scheint das Wetter überall in Deutschland gewesen zu sein. In Thüringen und Franken lag Anfang Juni 1816 auf den Gipfeln der Rhön noch immer Schnee. Winde aus dem Norden brachten kalte Regen- und Graupelschauer. *Die Nacht vom 5. auf den 6. Juni war durch Blitze und Regen fürchterlich; es war viel Schnee gefallen und noch um die Mittagsstunde zeigte die Rhöne den umliegenden Dörfern ihr beschneites Haupt. Die Streu und andere Bergwasser waren ausgetreten und haben dem Wieswachs tielen Schaden gethan.* Ein paar Tage später, Mitte Juni, kommt es im Bambergischen zu schweren Regengüssen, Häuser stürzen ein und begraben fünfzehn Menschen tot unter sich.

Auch im fränkischen Rezatkreis war die Witterung 1816 schlecht. Erlangen hatte bereits 1815 ein ziemlich regenreiches

Jahr. Das Missverhältnis zwischen Wärme und Kälte, zwischen Trockenheit und Feuchtigkeit nahm im folgenden Jahr noch mehr zu. Die Jahre 1816 und 1817 waren so regenreich, dass es häufig zu Überschwemmungen kam. Fast Tag für Tag strömte Regen nieder, ihm folgten Verheerungen, Folgen des Hagels und anderer Wetterschläge. Die Ernte fällt schlecht aus in diesem Jahr, und sie wird spät eingebracht.

In Regensburg fertigte ein Professor Heinrich in diesen Jahren systematische Aufzeichnungen und tabellarische Übersichten über das Wetter an. Über den Juni 1816 listete er auf:

heitere Tage 0, windige 14, Tage mit Nebel 5, Tage mit Regen 12, Tage mit Hagel 1, Tage mit Gewitter 3; heitere Nächte 4, schone Nächte 2, vermischte Nächte 9, trübe Nächte 15, windige Nächte 4, Nächte mit Nebel 5, Nächte mit Regen 5; Betrag des Regens 34 Linien.

Über diesen Monat sagte er zusammenfassend:

*Die Sonne schien nie ohne Flecken. Merkwürdiger Monat wegen der vielen Wolkenbrüche und Ueberschwemmungen: wegen der zerstörenden Hagelwetter und wegen der Kälte beym höchsten Stande der Sonne; alles diese durch das ganze südliche, zwischen 20 und 30 Grad gelegene Europa verbreitet; und wie ich nicht zweifle, nach Asien und America unter derselben Breite sich herstreckend.*

Schlechte Witterungsverhältnisse zeigten sich auch im Südwesten Deutschlands. Aus dem Königreich Württemberg war zu erfahren:

*Mai und Juni (1816) fast täglich Regen und Gewitter, so daß die Äcker versoffen und Weinberge rutschten. Großer Hagel schlag und Ueberschwemmungen. Der Scheffel Dinkel, den man noch um Pfingsten um 5-6 Gulden kaufte, kostete im Juli schon 12-15 Gulden. Den 31. (Juli 1816) schneite es auf der Alb. [...] Die Wintersaat musste man zum Theil in den Schnee säen.*

Im Königreich Württemberg zählte man in den Monaten Mai bis einschließlich September, also an insgesamt rund 150 Tagen, nicht weniger als 95 Regentage. Am 2. August 1816 war in Lindau am Bodensee die Rebenblüte noch nicht beendet. Das war seit 1628 nicht mehr vorgekommen.

Wissenschaftlich geschulte Zeitgenossen haben nicht nur tagtägliche Aufzeichnungen vom Witterungsgeschehen überliefert, sondern auch zusammenfassende, systematische Berechnungen. Das Frühjahr 1816 war überall äußerst wetterwendisch und nass. Am Niederrhein fielen 1816 mehr als 32 Zoll Regen, gegenüber 5 Zoll im Jahr 1814. Der durchschnittliche Wasserstand des Rheins bei Düsseldorf betrug 1816 mehr als 10 Fuß gegenüber knapp 4,7 Fuß im Jahr 1814. Es gab riesige Überschwemmungen, die nicht nur Tage

und Wochen, sondern fast fünf Monate hindurch anhielten. Sie waren größer als alle bisher vorgekommenen Überschwemmungen. Dies hatte zur Folge, daß ein großer Teil der Wintersaat vernichtet wurde. Die Folge der Überschwemmungen war eine äußerst unergiebige Ernte; die Ernte war nur wenig größer als die Aussaat. Dies zog wiederum gewaltige Preissteigerungen für Nahrungsmittel nach sich.

Die Durchschnittstemperaturen für das Jahr 1816 sind von einigen Durchschnittstemperatur dieses Jahres wick im westlichen Mitteleuropa um 1,4 Grad Celsius von der mittleren Temperatur nach unten ab; in Österreich waren es 1,24 Grad und im nördlichen Deutschland sowie in den Niederlanden knapp 1,2 Grad. 1816 war also keineswegs das Jahr mit den absolut niedrigsten Temperaturen überhaupt; aber es war, längerfristig betrachtet, das Jahr mit den niedrigsten Durchschnittstemperaturen, die in Europa gemessen und aufgezeichnet wurden. Das heißt nicht, daß es in diesem Jahr, 1816, ständig kalt war. Der Winter war sogar durchaus mild. Der Winter von 1815 auf 1816 war eher von mäßiger Kälte, aber ziemlich nass. Ungewöhnlich kalt und nass waren dann das Frühjahr 1816 und der folgende Sommer. Ganz Mittel- und Westeuropa, so scheint es, war von dieser Witterung betroffen.

Josef Müller Steinbildhauermeister Nachf.

## Frank Müller

- individuelle Grabmalgestaltung ● Einfassungen
  - Nachbeschriftungen ● Reparaturen ● Pflege
  - verschiedene Rohgranite auf Lager / eigene Fertigung
- Lieferung zu allen Friedhöfen

Am Südfriedhof 1 / Ecke Südring · 40221 Düsseldorf  
Telefon 02 11 / 15 53 58      Telefax 02 11 / 15 56 66



K a m e r a s  
Filme-Batterien  
Fotoarbeiten  
Bilderrahmen  
Fotokopien  
P a ß b i l d e r

Inh. V. Nieder  
Lorettostr. 32  
40219 Düsseldorf  
☎ 02 11 / 3 03 30 62

In London lag die Durchschnittstemperatur in diesem Jahr niedrig, man ermittelte den niedrigsten Mittelwert, der seit 1764 gemessen worden wurde. Auch Italien war von diesem nasskalten Sommer betroffen. In der Schweiz war der Sommer von 1816 sogar der kälteste seit dem Jahr 1753, damals waren zum ersten Mal Messungen dieser Art vorgenommen worden. Man glaubte in diesem Land beobachtet zu haben, dass die Niederschlagsmenge seit den 1760er Jahren niemals höher gewesen sei als in diesem Jahr, und dass die Alpengletscher wuchsen.

Trotzdem waren die Folgen der schlechten Ernte für Großbritannien weniger verheerend als für den Kontinent, denn England besaß gute Beziehungen nach Übersee, die Meere standen ihm frei, und es konnte bereits mit industriell gefertigten Waren für die Lebensmitteleinfuhren bezahlen. Auch die Verteilung im Inneren machte keine Schwierigkeiten, denn England besaß bereits ein gut ausgebautes Netz von Kanälen und befestigten Straßen.

Vierorts wurden seinerzeit noch keine Temperaturmessungen vorgenommen; aber es gibt untrügliche Anzeichen dafür, dass die sommerlichen Temperaturen 1816 niedrig waren: Die Weinernte verschob sich nämlich deutlich nach hinten.

Sie fand in Lausanne in den Jahren nach 1820 in der Regel im Oktober statt, gelegentlich sogar im September - 1816 hingegen verzögerte sie sich bis Mitte November. In Argenteuil (Oise) in Frankreich erntete man den Wein im längerfristigen Durchschnitt am 28. September, wobei die Ernte sich in den 230 Jahren davor um je 25 Tage nach „vorne“ oder „hinten“ verschoben hat, also auf die Zeit zwischen dem 3. September und dem 23. Oktober. 1816 fand sie jedoch erst am 23. Oktober statt, später denn je. Die wirtschaftlichen und sozialen Folgen dieser schlechten Ernten waren schrecklich.

Etwas weniger stark scheinen Skandinavien und das östliche Europa von den Witterungsunbilden in Mitleidenschaft gezogen worden zu sein. In Russland fiel die Ernte 1816 anscheinend ganz normal aus, die Preise für Nahrungsmittel zeigten zumindest für diesen Zeitraum keine stärker ansteigende Tendenz. Sehr viel weiter östlich hingegen, in Japan, waren die Ernten schlechter als sonst. Über die Witterung in Südasiens ist nichts bekannt. In Hinterindien brach um diese Zeit eine schwere Choleraepidemie aus, sie scheint allerdings bereits vor diesem Vulkanausbruch die ersten Opfer gefordert zu haben und daher nicht in ursächlicher Beziehung zu ihm zu stehen.

### Witterung und Ernteerträge

Die durchschnittlichen Temperaturen lagen vor der Mitte des 19. Jahrhunderts zwar nur um wenig mehr als ein Grad Celsius niedriger als hundert Jahre später; aber diese scheinbar geringe Differenz sollte man nicht unterschätzen: Ein Absinken der mittleren Jahrestemperatur um ein Grad Celsius ist beträchtlich, sie zieht auch in unseren Breiten eine Verkürzung der Vegetationsperiode um einige Wochen nach sich, und dies zeitigt schwere Folgen für die landwirtschaftlichen Erträge. Während der Kleinen Eiszeit, die vom späten 16. bis in die Mitte des 19. Jahrhunderts reichte, war die Vegetationsperiode um fünf bis sechs Wochen kürzer als um 1950, und dies verursachte der Landwirtschaft beträchtliche Verluste.

Als Phänologie bezeichnet man die wissenschaftliche Teildisziplin der Botanik, die einzelne Erscheinungen der Biologie - vor allem den Pflanzenwuchs, die Wanderungsbewegungen von Tieren u.ä. - in Beziehung setzt zum Witterungsgeschehen. Der Pflanzenwuchs hat eine starke Aussagekraft über die Witterung, denn er hängt von Sonnenscheindauer, Wärme, Luftfeuchtigkeit, Niederschlagsmenge und den Zeiten des Niederschlags ab. So kann uns die Botanik einerseits guten Nachweis geben von den Klimaveränderungen in der Vergangenheit, zugleich aber auch von Nahrungsmittelüberfluss oder von deren Knappheit.

Seit dem Ende des 18. Jahrhunderts lebten die Menschen in Mitteleuropa dichter auf dem Boden als je zuvor. Die Landwirtschaft befände sich noch immer in einem „mittelalterlichen“ Zustand, klagten zeitgenössische Kenner, die Ernteerträge waren kaum höher als Jahrhunderte früher. „Am Ende des Ancien Regime lebte die

Mehrzahl der deutschen Familien an der Grenze des Existenzminimums“. Die große Mehrheit der Deutschen musste weit mehr als die Hälfte ihres Einkommens allein für Nahrungsmittel ausgeben.

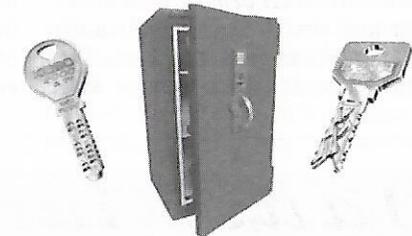
Die Ernte des Jahres 1816 war schlecht. Als sie im Spätsommer eingebracht wurde, sehr spät, mussten die Bauern feststellen, dass das Getreide kaum ausgereift war: Die Getreidekörner waren nicht voll gefüllt, die Kartoffeln gar im Erdreich verfault. Als der Drusch begann, *krazte der Landmann gar jämmerlich hinter den Ohren*, schreibt der zeitgenössische Staatsmann und Statistiker von Hazzi. *Das rastlose Regnen, die verspätete Zeit erlaubten ihm kaum das Winterfeld zu bestellen. [...] Ans Dreschen ging es nur für den Samen; aber noch wunderlicher ward ihm zu Muthe, sehend, dass er im Korn meist nur leeres Stroh gedroschen, also um 2 drittheil Aerndte zurückgesetzt und auch in seinem Futtervorrath sehr getäuscht sich fand [...] Endlich konnten ihm auch die Felder wenig gefallen. Schnecken, Mäuse, Ungeziefer und Un-*

### Sebastian Fuchs Gas-Wasser-Heizung

Installateur- und  
Heizungsbaumeister

Benzenbergstraße 52  
40219 Düsseldorf  
Telefon 0211-3 10 72 22  
Telefax 0211-8 76 61 85  
Mobil 0173-2 85 99 58  
www.sanitaerfuchs.de

- Komplettbäder
- Rohrreinigung
- Gas- und Ölfeuerung
- Wartungen
- Brennwerttechnik
- Gasleitungsabdichtung
- 24 Stunden Notdienst



- Tresorstudio
- Schließanlagen
- Sicherheitstechnik
- Schlüsseldienst

Fragen Sie uns, wir beraten Sie gerne.

**CONCORDIA** Sicherheit

Konkordiastraße 109-111 · Ecke Bilker Allee  
Telefon 9 17 99 60 · Fax 9 17 99 62  
www.concordia-sicherheit.de

kraut kamen wie 1570, 1770 und 1771 zahllos zum Vorschein.

Getreide wurde in Hohlmaßen gemessen. Will man vom Hohlmaß einer gewissen Menge Getreide, zum Beispiel von Weizen, auf sein Gewicht umrechnen, muss man die Hohlmaßeinheit mit 0,773 multiplizieren, oder einfacher gesagt: ein Liter Weizen wiegt gemeinhin 0,773 Kilogramm. Doch der Weizen von 1816 war von so schlechter Qualität, daß ein Liter nur 0,55 Kilogramm wog, denn die Körner waren schlecht gefüllt. Die Bauern droschen also in diesem Jahr fast leeres Stroh. Es gab weniger Getreide in diesem Jahr.

Wie verhielt sich nun der Preis dieses Getreides, um welchen Anteil stieg er an? Die Preise für Grundnahrungsmittel, vor allem die Preise für Brotgetreide, sind nach unten wenig elastisch, denn die Bevölkerung kann zwar in guten Zeiten etwas mehr essen, aber sie kann in schlechten Jahren ein Minimum an Kalorienzufuhr nicht unterschreiten. Ein prozentual geringer Ernteausfall kann daher bereits kräftige Preissteigerungen zur Folge haben: So wurde z.B. in England um das Jahr 1800 beobachtet, daß die Kornpreise Englands um 100 bis 200 Prozent in die Höhe gingen, wenn der Ernteertrag nur 1/6 bis 1/3 unter dem Durchschnitt gewesen war, und fremde Zufuhr auch noch dieses Minus gemildert hatte. Der englische Nationalökonom Gregory King

will schon im 17. Jahrhundert beobachtet haben, dass ein Ausfall um 30 Prozent einen Preisanstieg von 160 Prozent nach sich zieht, ein Ausfall um 40 Prozent aber bereits um 280 Prozent.

Bevor 1816 die Ernte eingebracht wurde, schnellte der Getreidepreis für einen Scheffel Weizen, mit regionalen Abweichungen, gewaltig in die Höhe. Die Getreidepreise verdoppelten sich, in Süddeutschland stiegen sie sogar auf das Dreifache an. Auch die anderen Lebensmittelpreise stiegen, wiewohl nicht im gleichen Maße, am wenigsten stiegen die Preise für die normalerweise kaum erschwinglichen Lebensmittel wie Fleisch, von dem anno 1816 in Deutschland wenig mehr als zehn Kilogramm pro Kopf verzehrt wurden. Vielerorts wurden in diesen Jahren die Getreidepreise genau festgehalten und in Tabellen überliefert, denn so hoch wie 1816/17 waren sie seit Menschengedenken nicht gewesen. Während in den – bereits schlechten – Erntejahren unmittelbar vor 1816 die Getreidepreise im Raum der süddeutschen Guldenwährung in der Regel bei etwa 10 Gulden pro Scheffel gestanden hatten, lagen sie 1816 schon bei 35 Gulden, also etwa ebenso hoch wie im Hungerjahr 1771, als dieser Preis 36,5 Gulden betragen hatte. Aber im folgenden Jahr, kurz vor der Ernte von 1817, stieg dieser Preis gar bis auf 43 Gulden an. Die Getreidepreise erreichten, am Einkommen gemessen,

nach 1817 niemals mehr diese Höhe, nicht einmal in den beinahe sprichwörtlichen „hungrigen Vierzigern“.

#### Preistafel für Süddeutschland

	1803/05	Januar 1817
1 Scheffel Weizen	10-14 kr.	95-104 kr.
1 Scheffel Korn	9-16 kr.	80-88 kr.
1 Metzen Erbsen	1 fl. 30 kr.	8 fl. 24 kr.
1 Metzen Nachmehl	5 kr.	3 fl. 40 kr.
1 Pfund Rinderschmalz	8 kr.	45 kr.
1 Pfund Kalbfleisch	12 kr.	14 kr.

(Zur Erklärung: fl.=Gulden; kr.=Kreuzer. 1 fl.=60 kr.; 1 kr.=4 Pfennig.)

Heute würde man in einer solchen Agrarkrise mit einer Verdreifachung der Getreidepreise die Preise für Nahrungsmittel entsprechend anheben. Im 19. Jahrhundert hat man, und zwar bis in die 1880er Jahre, nicht die Preise angehoben, sondern – gemäß der Brottaxe oder Raitung – das Brot, das meist den Namen von Münzen trug, kleiner gemacht. Aus diesem Grund findet man in vielen deutschen Städten noch immer – der Öffentlichkeit leicht sichtbare – Hinweise auf die Größe des Brotes während dieser Hungersnot.

Die Kommunen schickten sich nun infolge der allgemeinen Not an, für Lindierung zu sorgen. Getreide wurde in der Vergangenheit in städtischen Magazinen eingelagert, um es in schlechten Zeiten der Bevölkerung billig zu überlassen. Aber 1816 waren diese Lager vielerorts infolge

der langen Kriege aufgebraucht. Brot wurde häufig an Bedürftige abgegeben, die sich durch entsprechende Marken aus-

weisen konnten. Etliche Städte richteten Suppenküchen ein; Private und Vereine veranstalteten Geldsammlungen zugunsten der örtlichen Armen.

Die Getreidepreise waren in der damaligen Zeit wohl der zuverlässigste Indikator der wirtschaftlichen Situation. Die schlechte Verkehrslage verhinderte es, dass es landesweit zu

einem Ausgleich von Angebot und Nachfrage kam und die Preise sich etwa auf gleicher Höhe einpendelten. Da die Verhältnisse seinerzeit noch sehr unbefriedigend und die Straßen in einem schlechten Zustand waren, entwickelten sich große Unterschiede in den Preisen für Nahrungsmittel: Im preußischen Rheinland war der Scheffel Weizen zeitweise um 2 Taler, 9 Silbergroschen und 6 Pfennig teurer als in Posen, und dabei war das Rheinland noch verhältnismäßig gut zu erreichen; nach 1850 macht dieser Unterschied nie mehr als 10 Groschen 7 Pfennig aus.

Im Frühjahr 1817 gehen die letzten Vorräte zur Neige, die Not erreicht unerträgliche Ausmaße. Nur da und dort, vor allem in den seenahen Städten, wird sie durch Getreideeinfuhren gemildert. Aus dem Osten Europas und aus Übersee treffen

## Haus Gantenberg

RESTAURANT · BIERGARTEN · VERANSTALTUNGEN · PARTYSERVICE  
KEGELBAHN · SCHIESSANLAGE · KINDERSPIELPLATZ · PARKPLÄTZE

www.gantenberg.info · helge@gantenberg.info

Prof.-Dessauer-Weg 30 · 40225 Düsseldorf  
Tel. (02 11) 34 17 39 · Fax (02 11) 3 39 85 34

GLAS  
Seit  
über  
130 Jahren  
HERTEL  
KUNSTGLASEREI

Spiegel · Sandstrahlmattierung · Schaufenster  
Tischplatten · Facetten · Ganzglastüren  
Vitrinenbau · Bilderglas · Butzenverglasung  
Sicherheitsglas · Bleiverglasung  
Glasschleiferei · Messingverglasung · Isolierglas

Reparatur-Schnelldienst ☎ 0211-30 74 94

Benzenbergstr. 35 · 40219 Düsseldorf · Fax 0211-398 3771

Getreidetransporte ein. Auch die Vereinigten Staaten von Amerika führen Getreide aus: 1815 für 11 Millionen, 1817 hingegen für 23 Millionen, wobei der mehr als doppelte Exporterlös nicht die doppelte Menge anzeigt, denn die Preise liegen nun sehr viel höher. Gleichviel, die Zulieferung reicht nicht aus, das Zeitalter der großen Transportschiffe, von Dampf angetrieben, war noch nicht angebrochen, und – wichtiger vielleicht noch – es fehlen hierzulande die Mittel, die eingetroffenen Güter rasch im ganzen Land zu verteilen. Der Winter 1816/17 war milde und regnerisch, die Straßen waren nun in einem erbärmlichen Zustand. Der Verkehr versank im Bodenlosen, die Postwagen spannten 16 und mehr Pferde vor und schafften es doch nicht durch den Morast. Daraus erklären sich auch die großen Preisunterschiede innerhalb Deutschlands.

Für die meisten Bauern in Deutschland bedeuteten diese Agrarkrisen schwere Ein-

kommensverluste. Die bäuerliche Bevölkerung machte zu Beginn des 19. Jahrhunderts in Mitteleuropa noch mehr als zwei Drittel der Bevölkerung aus. Es schossen in diesen Jahren die Preise ihrer Produkte gewaltig in die Höhe; aber die Ernteüberschüsse waren bei den meisten Bauern so klein, dass sie kaum Nahrungsmittel auf den Markt bringen konnten und der Verkaufserlös insgesamt niedriger ausfiel als in anderen Zeiten.

Viel folgenschwerer wirkten sich die Missernten auf die städtischen Haushalte aus, denn die meisten Haushalte gaben mehr als die Hälfte ihres Einkommens für die Ernährung aus, die Armen sogar vier Fünftel. Weil die höheren Nahrungsmittelpreise wenig Geld für andere Anschaffungen übrig ließen, sank die Nachfrage nach gewerblichen Gütern. Der sinkenden Nachfrage nach Gütern folgte ein Absinken der Produktion und eine Zunahme der Arbeitslosigkeit. Die Ausbreitung der Krise dauerte eine ganze Weile. Erst wenn wieder eine gute Ernte eingebracht wurde, gelang es, die Krise zu überwinden.

Im Frühjahr 1817, vor der Ernte, schossen die Nahrungsmittelpreise jäh in die Höhe, auch und gerade die „billigsten“ Grundnahrungsmittel wurden jetzt einfach unerschwinglich. Die meistgefragten unter den Nahrungsmitteln – Brot, Kartoffeln und andere Sattmacher – steigerten ihren Preis am meisten.

Aber nun wurde auch die Arbeit knapp, denn wer hatte in diesen schlechten Zeiten noch Geld übrig für andere Dinge? Schon die Leipziger Neujahrmesse zeigte, dass die Geschäfte 1817 schlecht ausfallen würden.

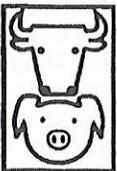
Der subjektiv empfundene Hunger ist von der Geschichtsschreibung kaum zu erfassen, und selbst die Nahrungsmittelpreise können nur als ein vager Indikator gedeutet werden. Doch gibt es heute Untersuchungen und Schätzungen über das Realeinkommen der Deutschen in diesen Jahren, also das Einkommen gemes-

sen an dem, was man dafür kaufen konnte. Nimmt man das letzte Jahr vor dem Ausbruch des Ersten Weltkrieges, 1913, als Maßlatte (1913=100), dann ergibt sich, dass das Realeinkommen im Jahr 1817 wenig mehr als ein Viertel von dem von 1913 ausmachte (1817=27). Oder anschaulicher gesagt: Die vierköpfige Familie, mit einem Arbeiter oder Kleinbauern als Oberhaupt, die 1913 am Abend zwei Bratheringe und einen Haufen Kartoffeln verspeiste, musste sich 1817 mit einem halben Brathering und einer beträchtlich kleineren Kartoffelmenge begnügen. Und nicht jede arme Familie konnte sich 1913 zwei Bratheringe am Abend leisten, Dieses niedrige Niveau, von 1817=27, wurde im 19. Jahrhundert nicht wieder erreicht, auch nicht annähernd.

In den 1840er Jahren, den legendären Hungerjahren, fiel dieser Indexwert niemals unter 46 (im Jahr 1846). Anders gesagt: Selbst in den schweren Notzeiten der 1840er Jahre konnte man von seinem Einkommen fast doppelt soviel kaufen wie 1817.

In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts ließ die Vulkantätigkeit nach, die Temperaturen begannen langsam zu steigen. Zahlreiche Klimatologen weisen darauf hin, dass in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts eine relativ geringe Vulkantätigkeit zu verzeichnen ist. Sie könnte an dem weltweiten Temperaturanstieg in diesem Zeitraum mitursächlich beteiligt sein. Die Folge dieser Erwärmung waren bessere Ernten und mehr Kalorien – und die Folge davon wiederum besser ernährte, größere Menschen.

**METZGEREI**  
**RÖSCHL**  
Seit 1936



**Mittagstisch  
und Partyservice**

Bilker Allee 32  
40219 Düsseldorf  
Telefon 02 11 - 39 25 71

Hammer Straße 10  
40219 Düsseldorf  
Telefon 02 11 - 30 49 34

jetzt



Erkrather Straße 211

SONNEN  
HERZOG

Farben Tapeten Bodenbeläge

Termin - Termin

## Bilker Martinslampenausstellung 2002

Ausschreibung an alle Kindergärten, Grundschulen und Seniorenheime

Martinslampenausstellung am

- Samstag, 2. November 14-18 Uhr
- Sonntag, 3. November 11-18 Uhr, um 11 Uhr Feierstunde mit Preisverleihung

In 9 Ausschreibungsgruppen werden die schönsten Arbeiten prämiert.

Jedes Kind kann im Kindergarten, in Schulen, in anderen Gemeinschaften oder einzeln in der sogenannten „**Freien Ausschreibung**“ am Wettbewerb teilnehmen. Hier gilt auch an alle Senioren die Aufforderung mitzumachen. Die Lampen können am 31. Oktober in der Zeit von 14 bis 15 und 17 bis 19 Uhr im Pfarrheim, Gladbacher Straße 11, abgegeben werden.

### Mitmachen lohnt sich

Man kann sich beim Basteln mit den anderen messen und sein Werk öffentlich zeigen.

Außerdem kann jeder bei der Prämierung einen der tollen Preise zur Belohnung der Arbeit erhalten.

Bei einer Sonderverlosung unter allen Teilnehmern des Wettbewerbs, die am Sonntag persönlich ihr Los in die Lostrommel geworfen haben, kann auch noch der Hauptpreis, ein Fahrrad, gewonnen werden.

Jede abgegebene Arbeit erhält auf jeden Fall ein kleines Geschenk als Anerkennung.

Also unbedingt anmelden und mitmachen!

## Tipps & Termine im Oktober

### Erntedankfest im Zentralschulgarten

Sonntag, 6. Oktober 2002 von 14 - 18 Uhr lädt der Förderverein historischer Schulgarten zum Erntedankfest ein. Es gibt einen Gemüsemarkt, Kinderbastelstände mit Naturprodukten, Natur mit allen Sinnen, Kaffee & Kuchen und vieles mehr.

(Schulgarten, Räuscherweg 40)

### Mission im Filmmuseum

Donnerstag, 10. Oktober 2002, 18.30 Uhr, im Rahmen der Ausstellung „Grüße aus Viktoria“ zeigt das Filmmuseum in Zusammenarbeit mit der Evangelischen Stadtakademie den Film „Mission“ von Roland Joffé. Dazu gibt es einen Vortrag von Gerlind Waz, Berlin. Veranstaltungsort: Filmmuseum Düsseldorf, Schulstraße 4, Teilnahmebeitrag 5 Euro.

### Orgelkonzerte in St. Peter

Montag, 21. Oktober, 19.30 Uhr, spielt Gerrit Christian de Gier, Niederlande.

### Chorkonzert in St. Martin Bilk

Sonntag, 27. Oktober 2002, 20 Uhr, Vocalensemble ARS CANTANDI; Leitung Stefan Schmidt, Psalmvertonungen. Werke von Allegri, Purcell, Mendelssohn, Brahms, Poulenc, Monteverdi und Distler.

### Walpurgisnächte

Mittwoch, 16. Oktober 2002, 20 Uhr, Vortrag mit Dias im Goethe-Museum. Es spricht Prof. Dr. Werner Hofmann von der Kunsthalle Hamburg zum Thema: „Walpurgisnächte - Goethe und Goya“  
(Goethe-Museum, Jacobistr. 2)

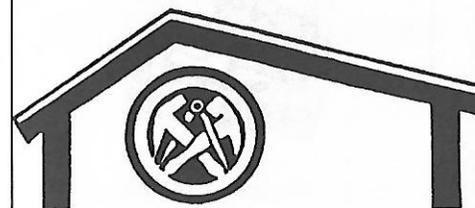


Bäckerei  
Dirk Boeck

Lorettostraße 17  
Telefon 30 71 23



Wir fertigen für jede Gelegenheit die passende Torte mit Foto



**Theo Schröder**  
Gesellschaft für Dach-, Wand-  
und Abdichtungstechnik mbH  
Bedachung · Bauklempnerei  
Blitzschutz-Anlagen  
Fassadenbau · Isolierungen

40217 Düsseldorf · Elisabethstraße 105-107 · Tel. 33 44 44/45  
Telefax (02 11) 31 86 95

## Et ärme Dier hann.

Dä Satz kenn ich von min Mam. Die hät dat fröher schon mol jesaht. Isch kann misch noch joht erinnere. Die hät dat immer dann jesaht, wenn se janz noh bei uns Kenger wor. Se hat uns dann en dä Ärm jenomme, on wor janz besonders lew zo ons. Dat wor för ons schön ond wärm. Fröher hann isch nit doröver so rechtisch noh jedacht ond als Keng kikkt mer nit so henger de Kulisse. Sie wor so noh bei ons, weil et ihr dreckisch jing. Och dat hann isch domols nit jewußt. On wenn isch dann jemerkt hann, dat se so öm ons am herömamschwänzele wor, hann isch sie jefrocht, wat se hät ond wat loss es. Dann hät se jesaht:

### „Isch hann et ärme Dier“:

Isch jlöw, als se dat zum eschte mol jesaht hät, hann isch dat öwerhaupt nit verstange. Isch hann jeföhlt, wenn et dinn Mam nit joht jeht, dann es die janz noh bei disch ond dann hätt die dat ärme Dier.

Hütt wees isch, dat se misch ond min Bröder jebrocht hät, weil et ihr nit joht jing. Sie hät dat jedonn, wat alle Minsche donn sollte, wenn se dat ärme Dier hant, nömlisch ne angere Minsch en dä Ärm nähme.

Deshalw donn isch üsch von Härze wünsche, dat ihr nä leewe Minsch hat, wenn ihr jrad em deefe Loch setzt. Dä brocht nix zu sare, dä brocht nit lang zu schwaade, dä moß nit analysiere. Enä, dä moss nur janz noh bei disch sinn ond du muss wisse dat dä disch jähn hät.

Dat beeske es dann alles. Äwer dat beeske es nit selwsverständlich. Deshalw jew disch Müh, dat du immer sonne Minsch en dinn Nöh häs. Ond wenn du kinne häs, dann sök disch ene, et es nieh zu spät!

Wenn nit, dann besse e janz ärm Dier. Tschüss zosamme! Madet joht!

Uere Jünther Fuchs

# Novitá

Düsseldorf-Bilk,  
Gladbacher Straße 15

## Pizza Pasta & Salate

☎ 02 11 / 39 48 46

### Unser Bestellservice:

- Sie rufen uns an
- Sie sagen, was Sie essen möchten
- Sie holen es nach ca. 15 Minuten ab

### Öffnungszeiten:

Dienstag-Freitag:  
12 bis 15 und 17.30 bis 23 Uhr  
Samstag-Sonntag-Feiertage: 17-23 Uhr  
Montag: Ruhetag

## Jörg Bleyer

TV • VIDEO • HIFI  
HAUSGERÄTE  
SERVICE



Brunnenstraße 10  
40223 Düsseldorf  
Telefon 02 11 - 34 24 44  
Telefax 02 11 - 34 24 45  
Mobil 01 73 - 26 14 965

# Sozialwerk „Pate der Freude“

Von Erich Pliszka

## Am 7. Dezember ist es wieder soweit.

Unsere jährliche Veranstaltung Pate der Freude findet im Kasino der Firma Siemens statt.

Bevor das Sozialwerk Pate der Freude gegründet wurde, wurden von den Bilker Heimatfreunden alljährlich ältere Mitbürger zur Weihnachtsfeier eingeladen.

Zum Martinstag wurden zusätzlich die Düsseldorfer Kinderheime in Gerresheim, Oberbilk und Itter mit Gabentüten bedacht.

Dazu schrieb die Rheinische Post am 12. November 1955: Die Bilker Heimatfreunde würden sich nicht wohl fühlen bei ihrem Martinsfest, hätten sie nicht vorher der Kleinen gedacht.

Am 11. März 1957 wurde unter der Präsidenschaft von Hermann Smeets das Sozialwerk "Pate der Freude" aus der Taufe gehoben.

Dazu heißt es in Paragraph 6, Absatz 3 unserer Satzung: Spenden, die im Rahmen der Aktion "Pate der Freude" eingehen, sind zweckgebunden für soziale Zwecke, insbesondere Seniorenbetreuung, auszugeben.

Der erste Seniorennachmittag wurde dann am 15. Dezember 1957 veranstaltet. Damit findet in diesem Jahr zum 44. Mal dieser Seniorennachmittag statt.

Der Heimatverein Bilker Heimatfreunde freut sich natürlich sehr, dass es ihm in Zusammenarbeit mit vielen Helfern immer wieder gelingt, eine solche große Veranstaltung in unserem Stadtteil für die älteren Bürger, die über 70 Jahre alt sind, durchzuführen.

An einem Nachmittag im Dezember laden wir etwa 240 Bilker Bürger ein, sich bei Kaffee und Kuchen, aber auch bei Bier und Schnäpschen von den Bilker Heimatfreunden verwöhnen zu lassen. Ein kleines Unterhaltungsprogramm wird ebenfalls geboten und natürlich bleibt genug Zeit für ein gemütliches Gespräch mit den Tischnachbarn.

Das alles wird seit vielen Jahren durch die großzügigen Spenden von Mitgliedern und Freunden des Vereins ermöglicht. Einen großen Anteil daran hat auch die Firma Siemens, die in der Person von Herrn Korte noch einiges andere möglich macht.

Nur mit dieser tatkräftigen Unterstützung wird es den Bilker Heimatfreunden auch in Zukunft möglich sein, diese große Veranstaltung zur Freude unserer älteren Bilker Mitbürger durchzuführen.

## Schützengesellschaft Bilker Heimatfreunde

Montag, 14. Oktober 2002, 20 Uhr,  
Monatsversammlung im Vereinslokal "Heavens" im Dahlacker

Samstag, 19. Oktober 2002, ab 20 Uhr (Einlass 19 Uhr)  
Kompaniekrönungsball der Schützengesellschaft Bilker Heimatfreunde  
im Haus Gantenberg

Montag, 21. Oktober 2002, 19 Uhr,  
Übungsschießen in der "Goldenen Mösch"

## Tatsache

*De Jurk em klenste Jahde der Welt, och „Nas“ jenannt,  
is als eeenartig Jewächs em Jesicht bekannt.  
Isch kann nix doför, isch hann se immer komisch jefonge,  
denn de Woozel is ohwe, da Rügge vöhre, de Hüjel sind onge.  
Un is mer älder un et es e beske kälder,  
dann löppt se och noch, janz von selwer.  
Manchmohl dröppelt se wie ne kapotte Kran,  
isch wußt fröher nit, dat isch ne Wasserkopp hann.  
Noch schlimmer is, wenn mer Bazille em Riechkolbe hätt,  
dann läht mer sich am beste mit Rotzdöker in et Bett.  
So en Rotznas hät mer mit Medikamente nur 1 1/2 Woche,  
ohne Arznei spürt mer de Erkältung 10 Daach en de Knoche.  
Dat beste is ne Löffel Rizinus för de Jesundheitskrise,  
dann is dä Schnuppe fott, mer is zu bang zum niese.  
Isch jlöhw, dä Lehrer hät uns fröher bedrohre en de Klass,  
von wähje, zum Looße sind de Föhß, zum Röche is de Nas'  
denn bei vill Lütt löppt de Nas' un röche dont de Föhß,  
halw suuer un halw söhß, als wören de Söck porös.  
De Fremdkörper en de Nas un dat nit nur bei Kenger,  
is am häufigste eene von denne zeh'n Finger.  
Wäh jlöwt, dat nur Krutdötz wat us ihr Stupsnas' zwicke  
dä soll emohl an de Ampel en der Rückspiejel kicke.  
Isch hann eene beobachtet, dat kann isch ruhig verrohde,  
dä is, bevör de Ampel ömschlug, sojahr fündig jewohde.  
Dä Jewürzprüfer von unsere Nachbar em Huus,  
schillert in alle Färwe un süht wie ne LötKolbe us.  
De Nas' kann ongerscheide Jott sei Dank,  
dat Aroma vom Wohljeruch, Duft, Mief un Jestank.  
Dobei is nit jesaht, dat dä jröste Zinke  
als eechter bemerkt, wenn angere stinke.  
De Nasenfahradstützvorrichtung schnuppert beständig,  
dä Arzt för Fünflochkrankheete is doför zuständig.  
Ävver jetz is Schluß, bevör eener säht voller Jroll:  
Von dem Blödsinn he hann isch de Nas' jestrache voll.*

Waflië.

## Auf eigene Faust 7000 km durch den Südosten der USA

von Karl Friedrich Herkenrath

### Zweiter Teil

Nun lag der Tag vor uns, auf den ich mich am meisten gefreut hatte: eine Fahrt auf dem Blue Ridge Parkway, kurz BRP. Diese erstklassige Straße zieht sich über 750 km von hier über die Höhen (ridges) der Appalachen bis zum in der Nähe von Washington gelegenen Shenandoah N. P. hin. Kommerzielle Fahrzeuge dürfen auf dem BRP nicht fahren. Die Höchstgeschwindigkeit beträgt 40 Meilen (=64 km), alle paar Kilometer Rastplätze mit fantastischer Aussicht über die Höhen der Appalachen, die in der Ferne bläulich schimmern, daher der Name „Blue...“. Schilder, oft aus Holz geschnitzt, weisen auf Sehenswürdigkeiten und Attraktionen links und rechts bzw. westlich und östlich des BRP hin, wie z. B. das „Schloss“ des früheren Textilmagnaten Boone in Moses H. Cone Memorial Park. Heute wird hier Kunstgewerbe vom Feinsten angeboten. Oder die Linville Wasserfälle und nicht zu vergessen die Mabry



Die Mabry Mill,  
eine alte Mühle am Blue Ridge Parkway

Mill, eine Mühle wie aus einem Märchenbuch.

Wir fuhren knapp zwei Tage auf dem BRP, verließen ihn etwa in der Mitte und übernachteten in der Stadt Roanoke.

Der folgende Tag begann mit starkem Regen, der später nachließ. Ein kurzer Bummel durch das Zentrum: ein kleiner Markt unter Kolonnaden, die üblichen Hochhäuser, auf alt getrimmte Geschäfte, freundliche Menschen.

Es ging weiter Richtung Westen, Vororte und schließlich der Jefferson National Forest, unberührte Wälder. In Lewisbourg, jetzt bereits in West Virginia, standen wir im Zentrum vor einem kürzlich völlig abgebrannten Holzhaus.

Über die „60“ fuhren wir durch ein liebliches, hügeliges, landwirtschaftlich genutztes Gebiet, das ebenso in Deutschland hätte sein können. Wir machten an einem See Rast. Hier ist der Kanawha gestaut, an dem auch die Hauptstadt Charleston liegt und der später weiter nördlich bei Point Pleasant in den Ohio fließt.

Am Stausee lagen 12 Paddelboote, eine Hütte war halb abgesackt, andere Holzbaracken standen leer und offen, und kein Mensch war zu sehen.

Abends erreichten wir Charleston, übernachteten hier und genossen am nächsten Morgen bei strahlendem Himmel den Blick über den Kanawha auf das majestätische Capitol, dessen goldene Kuppel sich im Wasser des Kanawha spiegelte.

FENSTER · HAUSTÜREN · MARKISEN  
KUNSTSTOFF · HOLZ · ALUMINIUM

FRANKE

► Markenfabrikate in Maßanfertigung ◀  
Beratung und Qualität vom Fachhandel  
Besuchen Sie unsere Muster Ausstellung

306088

DÜSSELDORF  
Fürstenwall 61

+ BORUCKI

G  
M  
B  
H



Das Kapitol von Charleston, der Hauptstadt von West Virginia

Auf der Weiterfahrt nach Huntington wurden alle Autofahrer von Feuerwehrleuten in Uniform angehalten und um eine Spende für die Angehörigen der bei dem Terroranschlag auf das WTC und das Pentagon umgekommenen Kollegen gebeten. Sie sammelten die Dollars in großen schwarzen Stiefeln. Jeder spendete etwas. Bei dieser Aktion, die



ORANNA GOEBEL

Liebig-Apotheke  
Aachener Straße 53  
40223 Düsseldorf-Bilk

Telefon 02 11 / 34 53 74  
Fax 02 11 / 31 96 80

im ganzen Land durchgeführt wurde, sollen mehrere Millionen Dollar zusammen gekommen sein.

Auf einem Flohmarkt in dem Industriestädtchen Milton suchte ich erfolglos nach „licence-plates“, Nummernschildern einiger Staaten, die wir durchquert hatten. Als ich meine Frau wieder traf, hatte sie eins geschenkt bekommen!

Bei Huntington überquerten wir den Ohio. Wieder eine gewaltige Brücke! Wir waren nun im Bundesstaat Ohio. Der Fluss Ohio ist 1560 km lang, wegen starker Hochwasser kanalisiert und durch Kanäle mit dem St.-Lorenz-Strom in Kanada verbunden. Er mündet später in den Mississippi und ist dessen längster Nebenfluss. Wir fuhren nun 160 km am Nordufer des Ohio entlang, sahen ihn aber nie. In dem kleinen Ort Buena Vista gelang es uns, zu Fuß bis zum Ufer vorzudringen. Hier ist der Ohio mindestens 1 km breit, aber weder stromaufwärts noch stromabwärts sahen wir ein Schiff. Dafür sah uns ein Hund, dem unsere Anwesenheit überhaupt nicht gefiel!

Schließlich, am späten Nachmittag, überquerten wir den Ohio bei Aberdeen auf einer schmalen (!) Brücke und erreichten den kleinen Ort Maysville, der bereits in Kentucky liegt. Eine mindestens 6 m hohe Betonmauer schottet den Ort regelrecht gegen den Ohio ab. Ein Blick auf Aberdeen war nicht möglich! Dafür erblickten wir einen Roten Kardinal, der vor uns in einem Busch unbeirrt herumhüpfte. Er ist neben dem Weißkopfeadler der Nationalvogel vieler Bundesstaaten.

Durch hügeliges Gelände, vorbei an Tabakfeldern und kleinen Ortschaften, gelangten wir schließlich über die „62“ nach Sunrise, wo wir uns bei einer Freundin meiner Frau, die mit ihrem Mann in die USA ausgewandert ist, zwei Tage erholten. Was die beiden hier auf einem riesigen Gelände geschaffen haben, ist unglaublich.

Von hier unternahmen wir eine Tages-tour nach Cincinnati und erlebten in der Innenstadt ein Oktoberfest, wie es bayerischer kaum sein kann. Deutsches Bier floss in Strömen. Der hohe Preis schien keine Rolle zu spielen! Auch hier wurde für die Familien der verstorbenen Feuerwehrleute gesammelt.

Nach einem herzlichen Abschied ging es weiter durch Kentucky. Über Cynthiana und Lexington (Hochhäuser, aber kaum Menschen auf den Straßen), vorbei an der Hauptstadt Frankfort, erreichten wir den Blue Grass Parkway, eine Autobahn ohne Nummer. Auf ihm fuhren wir 130 km westwärts. Eine kurze Pause in dem typischen, amerikanischen Landstädtchen Bloomfield.

Bei Elizabethtown wechselten wir auf den I-65 Süd und machten Halt auf einem typischen Rastplatz: kein Restaurant, dafür zahlreiche Automaten, Toiletten kostenlos. Schließlich erreichten wir unser gedachtes Tagesziel, den Mammoth Cave National Park (Mammuthöhle). Das bisher erforschte Höhlensystem ist 480 km lang! Die Strecke, die für Besucher freigegeben ist, beträgt gerade einmal 3,2 km: riesige Hallen, enge Durchgänge, Treppen, Eisenstege, der 60 m hohe Dom und vieles mehr. Keine Tropfsteinhöhle, daher weder Stalagmiten noch Stalaktiten.

Durch den Nationalpark fließt der Green River, an beiden Ufern unberührte Wälder, ca. 30 m breit. Unser Boot umschiffte in den Fluss gestürzte Bäume, absolute Ruhe, welche eine Erholung nach der anstrengenden Höhlenwanderung!

Eigentlich wollten wir hier übernachten, aber es kam anders: über den I-65 Süd ging es mit ständig 70 Meilen Geschwindigkeit (ca. 115 km/h; Höchstgeschwindigkeit in Kentucky 65 Meilen, in Tennessee dagegen 70 Meilen) weiter gen Süden hinein nach Tennessee, und bald sahen wir schon die Skyline von Nashville vor uns liegen. Welch ein Kontrast! Eben

## Rechtsanwalt

Thomas G. Schmitz

### Tätigkeitsschwerpunkte:

- Erb- und Familienrecht
- Mietrecht
- Arbeitsrecht
- Straßenverkehrsrecht
- Baurecht



**Bilker Allee 87  
(Ecke Kronprinzenstraße)**

40217 Düsseldorf  
Telefon: 02 11 / 31 13 582  
Telefax: 02 11 / 31 13 583

noch unberührte Wälder, jetzt nach 150 km der Blick auf eine supermoderne Großstadt!

Am folgenden Morgen fuhren wir ins Zentrum und parkten in der Nähe des Broadways, der Hauptgeschäftsstraße. Hier ist man von ultramodernen Wolkenkratzern umgeben, vor denen die kleinen, netten Lokale aus dem 19. Jahrhundert fast unwirklich wirken. Sehr eindrucksvoll das Gaylard Entertainment Center und die Country Music Hall of Fame. Nashville ist das Zentrum für Country Musik.

Der Broadway führt hinunter zum Cumberland River. Über eine hohe Brücke fuhren gerade viele gelbe Schulbusse. Nicht weit von hier das rekonstruierte Nashville, ein Fort aus dem 18. Jahrhundert, aus dem Nashville entstanden ist. In der Arcade, einer überdachten Fußgängerpassage, „beeindruckte“ uns die Werbung für „ice cold beer“. Den Abend ver-

brachten wir im Legend Corner, einem der zahlreichen Lokale am Broadway, wo wir der Donoho Drums Band lauschten, die Country Musik vom Feinsten spielten. Die Musiker bekommen keine Gage. Ist man zufrieden, legt man einfach Geld in einen Hut. Hier schmeckt sogar das eiskalte Bier, auf dem der Schaum fehlte.

Die Rückfahrt auf dem stockdunklen Highway zum Motel außerhalb der Stadt war ein Abenteuer für sich, weil ein „Roadtrain“ nur wenige Meter hinter uns herfuhr und wir im Rückspiegel nur den Rost des gewaltigen Kühlers sahen. Anscheinend konnte er spielend jede Geschwindigkeit mithalten.

Nach einem kräftigen Frühstück im Dennys fuhren wir quer durch Nashville auf den HWY 100 West, auf dem wir um ein Haar Bekanntschaft mit einem Hirsch gemacht hätten, der beim Überqueren der Straße weder nach links noch nach rechts schaute. Die Straße führt auf dem Natchez Trace Parkway, vergleichbar mit dem Blue Ridge Parkway. Er zieht sich über 700 km von Nashville durch die Bundesstaaten Tennessee, Alabama und Mississippi und endet vor den Toren der historischen Stadt Natchez, die nördlich von New Orleans am Mississippi liegt. Auch 40 Meilen Höchstgeschwindigkeit, keine kommerziellen Fahrzeuge, gepflegte Rastplätze, Schilder, die auf historische Orte hinweisen, die meist mit dem Bürgerkrieg zusammenhängen, stetig leichte Windungen, eine liebevolle Landschaft, ein Vergnügen, hier zu fahren!

Nach 130 km mussten wir diese herrliche Straße leider verlassen und fuhren nun über Savannah und Henderson nach Jackson. Die Namen wiederholen sich. Hier erwartete uns die Tante meiner Frau, die uns gemeinsam mit ihrem Mann vier Tage lang verwöhnte. Ihr Haus ist für unsere Verhältnisse riesig: 3 Schlafzimmer, 3 Wohnzimmer, 3 Badezimmer usw.

An einem Freitag besuchten wir mit ihnen zusammen Memphis, 110 km ent-

fernt, eine ständig wachsende Stadt am Mississippi. Die Aussicht auf den breiten Fluss und die in Form einer Pyramide gebaute, moderne Musikhalle ist sehr eindrucksvoll. Auf der Beal-Street erinnern die Lokale an Elvis Presley, eines trägt sogar seinen Namen. Hier hätten wir gern einen Abend verbracht!

Im weltberühmten Peabody Hotel sahen wir in der Empfangshalle den Marmorbrunnen, in dem sechs Enten schwimmen. Diese wurden früher, teilweise über einen roten Teppich, von einem seit vielen Jahren im Hotel arbeitenden Farbigen zum Mississippi geführt, schwammen hier einige Runden und marschierten dann zurück ins Hotel, wobei alle Autofahrer geduldig warteten. Leider ist ihr Führer gestorben.

Im Süden von Memphis besuchten wir Graceland, ein „Muss“ für jeden Elvis-Fan, wozu ich mich nicht zähle, aber meine Frau. Also besichtigten wir die Villa, in der er bis zu seinem Tod im Jahr 1972 lebte. Eintritt: 16 \$! Man sieht den Flügel, auf dem er spielte, seinen Billardtisch, sämtliche Goldenen und Platin-Schallplatten, hinter seiner Villa edle Pferde hinter weißen Gattern, den Swimmingpool und anschließend sein Grab und das seiner Mutter. Über Kopfhörer wurde alles in deutscher Sprache erklärt. Man kann auch seinen Fuhrpark besichtigen, er liebte Oldtimer, aber das muss extra bezahlt werden.

Über den HWY 61 fuhren wir etwa 56 km nach Süden in den Bundesstaat Mississippi, nach Tunica. Hier entsteht ein zweites Las Vegas mit vielen Casinos. Leider gelang es uns nicht, unsere Reisekasse aufzubessern, im Gegenteil! -

Nun begann mit riesigen Schritten die Rückreise. Heute lagen knapp 700 km vor uns. Über Savannah, dort besuchten wir einen Flohmarkt, erreichten wir Lawrenceburg. Bei einem Bummel erkundeten wir das schöne Zentrum mit hübschem Platz, in dessen Mitte ein Pavillon steht, eleganten Geschäften und Restaurants. Wir überquer-

ten die Grenze zum Bundesstaat Alabama und standen in der Stadt Huntsville plötzlich vor einem schwer bewaffneten Soldaten. Wir hatten uns verfahren und waren vor einem Militärcamp gelandet!



Das Grab von Elvis Presley, dem King of Rock'n Roll in Graceland

Über den HWY 431 ging es ständig bergab zum Tennessee-River mit hügeligem, waldreichem Umland. Der Fluss wirkt eher wie eine Verkettung mehrerer Seen, ein idealer Rastplatz! Die Aussicht von der hohen Brücke, die über den Tennessee führt, ist unbeschreiblich. Über Albertsville und Piedmont erreichten wir wieder die Grenze zu Georgia, und da die Dämmerung bereits hereinbrach, fuhren wir auf den I-78 Ost, auf dem wir in rascher Fahrt bis kurz vor Atlanta gelangten, wo wir im Hotel Six ein Zimmer bezogen.

Nun lagen zwei Tage Atlanta vor uns. Atlanta ist die Hauptstadt des Bundesstaates Georgia, Austragungsort der Olympischen Spiele 1996, Heimat von Coca Cola, nach Chicago der zweitgrößte Flughafen der Welt, über 500 000 Einwohner, vielseitige Industrie, mehrere Universitäten. Atlanta wurde erst 1845 gegründet und war im amerikanischen Bürgerkrieg Zentrum der Konföderierten. Nach der Niederlage wurde die Stadt am 1. September 1864 durch den Unionsgeneral Sherman niedergebrannt.

Zwei Tage lang bummelten wir durch das Zentrum dieser sympathischen Stadt, deren Bevölkerung zur Hälfte aus Farbigen besteht. Die unvergleichliche Peachtree-Street (Pfersichstraße), die unserer Königsallee entspricht, ist am Vormittag und am Abend voller Leben. Auf beiden Seiten recken sich Wolkenkratzer endlos in die Höhe. In der Wachovia-Bank im Peachtreetower wech-

# HELM-MÖHLE

GBH

Klare Verhältnisse



Das Original

**AUTOZUBEHÖR · WERKZEUGE  
INDUSTRIETEILE · MASCHINEN**

**POSTFACH 190 130 · 40111 DÜSSELDORF**

**GLADBACHER STR. 34 · 40219 DÜSSELDORF**

**TEL. 02 11 / 39 50 58 · FAX 02 11 / 30 56 07**

selten wir unsere letzten Reiseschecks. Im Sun Trust Plaza, 55 Stockwerke, fotografierten wir moderne Plastiken. Nicht zu vergessen den Centennial Tower, der an die ersten Olympischen Spiele 1896 in Athen und an die Spiele 100 Jahre später in Atlanta erinnert.

Vom 72. Stockwerk des Westin Peachtree Plaza Hotels hatten wir einen unvergleichlichen Blick über die ganze Stadt. Wir schlenderten zum Capitol, ebenfalls von einer goldenen Kuppel gekrönt. Von hier aus ist es nicht weit zum Coca Cola Museum. In den großen Verkaufsräumen kann man alles erstehen, was irgendwie mit Coca Cola zusammenhängt. Draußen ein Coca Cola Pavillon, der nur aus Automaten besteht. Auf der anderen Seite des Platzes der Eingang zum unterirdischen Einkaufscenter: The Underground, eine Stadt für sich, Hunderte von Geschäften, Restaurants und kleinen Bars, angenehme Temperatur. Es wimmelte von Menschen.

## Praxisverlegung

Unsere seit 1991 bestehende  
Naturheilpraxis haben wir in die

**Kirchfeldstr. 72 · 40217 Düsseldorf**  
**Tel. 02 11 / 35 64 12**

verlegt.

### Victor Manuel Machado

Heilpraktiker

Alte und neue Naturheilverfahren

### Gisemar Clara Corsten

Psych. Beraterin

Erziehungs-, Familien-

u. Lebensberatung

### Die Schwerpunkte unserer Arbeit:

Kirlian-Diagnose, Heilhypnose

Therapeutische Rückführungen

Ganzheitl. Allergie-Behandlung

Neurodermitis-Gruppen für

Kinder und Erwachsene

Sanfte Wirbelsäulentherapie nach Dorn

Termine nur nach Vereinbarung!

Natürlich erkundeten wir auch den anlässlich der Olympischen Spiele erbauten Centennial Olympic Park. Tausende von roten Steinplatten in der Größe von Ziegelsteinen enthalten die Namen der Geldgeber und bilden den Boden. Schattige Plätze, Wasserfontänen, unter denen Kinder juchzen, Fahnen vieler Länder, u. a. auch die Deutschlands. Und von überall der Blick auf die gläsernen Wolkenkratzer.

Den zweiten Abend verbrachten wir in einem mexikanischen Restaurant an der Peachtree Street und beobachteten das muntere Treiben auf der Hauptstraße.

Nach zwei Tagen fast ohne Auto begann die letzte große Etappe. Um 8 Uhr waren wir schon unterwegs, nach einem kräftigen Frühstück im Shortys, wozu Spiegeleier, gebratener Speck, homefried potatoes (vergleichbar mit unserem Schnibbelkuchen), Toastbrot und Marmelade gehört. Kaffee wird ständig nachgegossen. So gestärkt ging es über den I-75 Süd ständig in südlicher Richtung. Die Strecke ist ziemlich eintönig, vor allem mit vollem Magen. Der Tempomat lässt den Wagen alleine fahren. Schade, dass man noch steuern muss.

Wir fuhren kurz durch die alte Stadt Macon, fanden aber das historische Zentrum nicht. Später, kurz vor Valdosta, ein riesiger Rastplatz, auf dem ich mehrere Roadtrains fotografierte.

Dann die Grenze zu Florida und weiter über den I-10 in Richtung Jacksonville, dort auf den I-95 Süd bis Ormand Beach, nördlich von Daytona Beach. Hier fanden wir im Coral Beach Motel ein schönes Zimmer im 7. Stockwerk mit Balkon und Blick auf den Atlantik.

Bei strahlendem Sonnenschein hatten wir nun drei Tage Zeit, uns von der teilweise anstrengenden, aber doch sehr interessanten Reise zu erholen.

Ich hoffe, Ihnen haben die Bilder am Heimatabend gefallen. Falls jemand eine Reise in dieser Art plant, bin ich gern zur Auskunft bereit.

## Neues von Gestern

**1. Oktober 1872** (130 Jahre), Errichtung einer städtischen Berufsfeuerwehr.

**1. Oktober 1877** (125 Jahre), Die Schwestern „vom armen Kinde Jesu“ müssen ihre Klöster verlassen, sie sind „staatsgefährlich“.

**4. Oktober 1737** (265 Jahre), Einweihung der St. Maximilian Kirche.

1952

**4. Oktober**, Verleihung der Ehrenbürgerschaft der Stadt Düsseldorf an Prof. Dr. h.c. Gustav Lindemann.

**8. Oktober**, 50 Jahre Krankenhaus der Dominikanerinnen in Heerdt.

**9. Oktober**, Die erste Deutschlandtournee des berühmten amerikanischen Jazztrompeters Louis Armstrong beginnt in Düsseldorf.

**26. Oktober**, Die Bilker Heimatfreunde enthüllen das Sternwartedenkmal

1962

**30. Oktober**, Inbetriebnahme der Straßenbahn-Verkehrsanlagen auf dem Jan-Wellem-Platz. - Grundsteinlegung zum Indienhaus (Ecke Karl- und Immermannstraße) durch die Schwester des indischen Ministerpräsidenten Pandit Nehru, Frau Vijaya Lakshmi Pandit.

1972

**1. Oktober**, Die Düsseldorfer Berufsfeuerwehr besteht 100 Jahre.

**Oktober**, Joseph Beuys wird fristlos von der Kunstakademie entlassen, nachdem er mit zurückgewiesenen Künstlern das Sekretariat besetzt hat, um gegen den Numerus Clausus zu protestieren.

**11. Oktober**, Der „Verkehrsverein der Stadt Düsseldorf e. V.“ feiert im Plenarsaal des Rathauses sein 75jähriges Bestehen.

**15.-19. Oktober**, 300 Wissenschaftler und Publizisten aus 18 Ländern nehmen am Internationalen Heinrich-Heine-Kongress teil, der aus Anlass des 175. Geburtstages des Dichters in seinem Geburtsort Düsseldorf stattfindet.

1982

**1. Oktober**, Durch ein konstruktives Misstrauensvotum wird Helmut Schmidt (SPD) gestürzt und Dr. Helmut Kohl (CDU) zum Bundeskanzler gewählt.

**8.-19. Oktober**, In Düsseldorf findet eine Wirtschaftsausstellung der Sowjetunion „UDSSR“ statt.

1992

**4. Oktober**, Als Außenseiter gewinnen die Düsseldorfer Panther die Deutsche Football-Meisterschaft.

**6. Oktober**, Der Bostonclub wird 80 Jahre alt und nennt sich „Ältester Tanzclub der Welt“.

**9. Oktober**, Nordrhein-Westfalens Umweltminister Klaus Matthiesen und Oberbürgermeister Klaus Bungert weihen die Abwasserfilteranlage im Klärwerk Süd ein.

**23.-25. Oktober**, Staatssekretär Wilhelm Kittel eröffnet ein Teilstück der A 44. Die Freigabe wird mit einem Volksfest gefeiert.

(Quelle: Stadtarchiv Düsseldorf)

## Ehrenmitglied Dr. Edmund Spohr erhielt WEITER-Medaille

Von Erich Pliszka

In das Stadtmuseum hatte der Heimatverein Düsseldorf e.V. am Sonntag, 11. August 2002 eingeladen. Ein gut besuchter Ibachsaal bildete den äußeren Rahmen für die Verleihung der Weiter-Medaille mit dem Bildnis der Kurfürstin Anna Maria Luisa Medici an unser Ehrenmitglied und Vorsitzenden der AGD Dr. Edmund Spohr.

In ihrer Begrüßung konnte die Vorsitzende Ruth Willigalla zahlreiche Vertreter aus dem öffentlichen Leben, an ihrer Spitze Oberbürgermeister Joachim Erwin, begrüßen. Selbstverständlich waren trotz der Urlaubszeit viele Vorsitzende, Präsidenten und Stellvertreter der Düsseldorfer Heimat- und Brauchtumsvereine ins Stadtmuseum gekommen.

Mit Lesungen von Hermann Hesse gestaltete die Schauspielerin und literarische Kabarettistin Almut Grytzmann das Programm. Ruth Willigalla erinnerte in ihrer Laudatio nicht nur an den Lebensweg, sondern auch an die vielfältigen Aufgaben von Dr. Spohr innerhalb des Düsseldorfer Brauchtums und da ganz besonders als Vorsitzender der AGD. „Einer gewissen inneren Logik folgend“ beschreibt Prof. Mainzer in seiner Laudatio „die stärkere kreative Architektenausbildung mit Leistungen und Erfolgen, die ihn als Stipendiaten des Deutschen Akademischen Auslandsdienstes nach Paris brachte und ihre Vertiefung in

bemerkenswert weltweiten Studienaufenthalten in Peking und Shanghai, der UDSSR, Japan, den Vereinigten Staaten und Skandinavien fanden“.

Die Liebe zu Düsseldorf zeigte sich auch in der Promotion von Dr. Spohr, die das Thema trägt: Die Befestigungsanlagen von Düsseldorf – Baugeschichtliche Entwicklung – Städtebauliche Konsequenzen.

Nachdem das Denkmalschutzgesetz erlassen wurde, entwickelte Dr. Spohr auf Veranlassung der Stadt Düsseldorf für den Ortsteil Kaiserswerth einen Denkmalpflegeplan. Es war der erste Denkmalpflegeplan in unserem Land und, so der Landeskonservator, ein vorbildlicher.

Aber natürlich und zwangsläufig zeigt sich auch in den Publikationen, die sich immer wieder mit den Bauten unserer Stadtgeschichte und den damit verbundenen Problemen auseinander setzen, die enge Verbundenheit zu seiner, zu unserer Stadt Düsseldorf.

Ruth Willigalla würdigte auch Frau Marjatta Spohr, ohne deren ebenfalls starkes Engagement eine solche Leistung nicht erbracht werden konnte.

In der anschließenden langen Reihe der Gratulanten überbrachten auch von unserem Heimatverein die Vorstandsmitglieder Claudia Schmitz, Holger Hutterer und Erich Pliszka die Glückwünsche.

## B i l k e r T e l e g r a m m

### Verkehrskontrollen bei Schulbeginn

In der Presse und bei Fernsehinterviews erklärte die Bildungsministerin Gabriele Behler immer wieder: „Jedes im Straßenverkehr verletzte Kind ist eines zuviel“. Die Anwohner der Fleher Straße und vor allem Eltern und Kinder, die täglich den Weg zur Schule an der Fleher Straße gehen müssen, werden es gerne hören. Aber das macht den Weg zur Schule noch nicht sicherer. Das Thema Abbau der Ampelanlage ist zwar (vorerst) vom Tisch, aber es wird weiterhin zu schnell gefahren auf dem Straßenabschnitt zwischen Südring und Dahlacker. Geschwindigkeitskontrollen in diesem Bereich am ersten Schultag nach den Sommerferien zeigten zum Teil erschreckende Ergebnisse. Der schnellste gemessene Wagen fuhr mit 57 km/h durch die Lichtschranke – in einer Tempo-30 Zone. An der Sicherheit für Kinder auch in diesem Bereich gibt es noch viel zu tun.

### Düsseldorf hat den „Nichtraucherbahnhof“

Was es im Büro, Flugzeug und auch in Zügen schon immer gab, gilt nun auch auf Bahnhöfen. Im Düsseldorfer Hauptbahnhof wurden im September Raucher- und Nichtraucherzonen eingerichtet. Auch auf den Bahnsteigen ist das Rauchen nur noch an ausgewiesenen Plätzen erlaubt. Diese Maßnahme gilt vor allem der Sauberkeit, da Raucher die Angewohnheit haben, ihre Kippen überall zu entsorgen, wo sie stehen. Die Reinigung kostet die Bahn jedes Jahr Millionenbeträge. Für die Nichtraucher ist die neue Regelung ein Segen, für die meisten Raucher stellt sich ein weiteres Mal das Gefühl ein, ein Ausgestoßener zu sein.

Die Bahn will aber bei der Durchsetzung der neuen Bestimmung freundlich auf ihre Kunden zugehen. Erst wenn einer gar nicht hören will, greift die Hausordnung und es wird ein Bußgeld von 20 Euro fällig.

### Neues vom Neandertaler

Mit modernsten Untersuchungsmethoden, wie sie beispielsweise in der Gerichtsmedizin angewendet werden, hat man die Knochen des Neandertalers erneut untersucht. Mit Computerdaten werden Fragmente zu dreidimensionalen Bildern zusammengesetzt und man erhält dadurch bessere Ergebnisse.

Die Archäologen und Anthropologen Bärbel Aufermann und Jörg Orschiedt haben die Forschung der letzten 20 Jahre in einem Buch zusammengefasst und werfen so ein neues Licht auf eine Zeit vor 250 000 bis 30 000 Jahren.

*Bärbel Aufermann & Jörg Orschiedt: „Die Neandertaler – Eine Spurensuche“, Konrad Theiss Verlag Stuttgart, 26 Euro.*

### Zentrum für Biotechnologie

Anfang Oktober sollen die ersten Firmen in das neu erbaute Gebäude am Merowinger Platz einziehen. Mit Unterstützung der Heinrich-Heine-Universität sollen in dem Life-Science-Center etwa 20 Biotech-Unternehmen angesiedelt werden. Das Konzept von „Life-Science“ geht über Biotechnologie hinaus und soll etwa auch Bioinformatik und Medizintechnik umfassen. Die Büro- und Lagerräume sind flexibel gestaltbar und bieten kleinen Existenzgründern ebenso Platz wie Ausgründungen von etablierten Industrieunternehmen. Das Projekt war 1998 auf Initiative der Universität per Ratsbeschluss auf den Weg gebracht worden.



RAL-Gütezeichen

**FENSTERBAU • INNENAUSBAU**  
**SCHREINEREI**



Fachverband

**CARL STÜRMANN GmbH**

40221 Düsseldorf Fringsstr. 7

**02 11 30 80 39 • Fax 02 11 30 79 01**

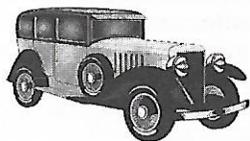


**TROCAL®**  
**FENSTER & TÜREN**

**Fenster / Haustüren aus Holz und Aluminium**  
**TROCAL-Kunststoff-Fenster und Haustüren**  
**Schiebefenster (vertikal) Holz und Kunststoff**  
**Innenausbau - Schreinerarbeiten**

## KARL WEISHEIM & SOHN

AUTO-REPARATUREN ALLER ART · INSPEKTIONEN



- Beseitigung von Unfallschäden
- TÜV + AU im Hause
- Bremsenprüfstand
- Einbau von Autoglasscheiben, Anlasser, Lichtmaschinen, Batterien, Radio

40217 DÜSSELDORF · Kronenstraße 37  
 Telefon + Fax (02 11) 31 51 51 · Privat: Neuss (0 21 31) 46 49 82  
 Mobil: (0172) 9 34 90 98

### Zu ihrem Geburtstag gratulieren wir herzlich unseren Heimatfreunden

Magdalena Treichel	02.10. 85	Stefan Bender	10.10. 69
Gertrud Völter	02.10. 70	Karl-Hubert Feldhoff	11.10. 63
Rolf-Jürgen Bräer	04.10. 50	Uwe Hertel	11.10. 44
Ursula Schrepfer	04.10. 65	Gundel Spinrad	12.10. 62
Kurt Kirschbaum	04.10. 60	Bernd Michels	14.10. 62
Wilfried Oehmen	09.10. 65	Hans-Jürgen Starck	14.10. 59
Walter Seyl	14.10. 75	Heiner Pistorius	14.10. 59
Hannelore Schad	16.10. 75	Heribert Helm	14.10. 63
Ingo Hachmann	17.10. 65	Johanna Piel	15.10. 69
Hans Clöfers	24.10. 70	Ulrich Ueberacher	18.10. 47
Karl-Friedrich Herkenrath	25.10. 65	Franz Teuchert	19.10. 67
Helmut Wilde	31.10. 70	Josef Schmitz	20.10. 69
		Rosemarie Arntz	22.10. 59
		Lutz Wiatrowski	25.10. 37
		Hermann Selig	25.10. 68
Heribert Mennicken	01.10. 49	Martin Hebbinghaus	26.10. 34
Gisela Möhle	02.10. 56	Monika Dickmann	26.10. 24
Ernie Pasch	04.10. 53	Ferdi Boeckem	28.10. 68
Peter Dreide	06.10. 69	Peter Deckers	28.10. 61
Marianne Demuth	06.10. 67	Josef Bach	28.10. 74
Wilhelm Hartmann	07.10. 66	Christel Enchelmaier	29.10. 66
Johannes Fröhling	07.10. 71	Helmut Schentek	29.10. 62
Monika Preuß	07.10. 62	Dr.med. Hermann Pietsch	30.10. 83
Heinz Schwaab	07.10. 68	Ingeborg Bous-Schiffers	30.10. 78
Peter Lautermann	08.10. 66	Karl-Friedr. Harnischmacher	31.10. 58
Wilhelm Lehzen	09.10. 81		

☆☆☆

SEIT 1929

**Paul Wolf** GmbH

**GARTENBAU UND FRIEDHOFSGÄRTNEREI**

**GRABANLAGEN - GRABPFLEGE - BLUMEN - KRÄNZE - DEKORATIONEN**

40223 Düsseldorf · IM DAHLACKER 39 a und  
 BLUMENHALLE am Südfriedhof, Haupteingang  
 Telefon **33 07 93** · Fax **33 44 05**



Friedhofsgärtner

## Sie lesen in dieser Ausgabe:

Unsere Monatsveranstaltung .....	289
Vorschau .....	289
Leewe Onkel Jupp .....	290
Lesens- und Hörenswertes .....	292
Vulkanausbruch von 1815 und seine Auswirkungen auf das Wetter 1816 .....	293
Bilker Martins- lampenausstellung 2002 .....	306
Tipps und Termine im Oktober .....	307
Et Arme Dier hann .....	308
Sozialwerk „Pate der Freude“ .....	309
Schötzenterrmine .....	309
Tatsache .....	310
Auf eigene Faust 7000 km durch den Südosten der USA .....	311
Neues von Gestern .....	317
Ehrenmitglied Dr. Edmund Spohr erhielt WEITER-Medaille .....	318
Bilker Telegramm .....	319
Wir gratulieren .....	320

## DIE BILKER STERNWARTE

**Herausgeber:**  
 Heimatverein Bilker Heimatfreunde e. V.  
 Präsident Erich Pflizka  
 Neusser Straße 44, 40219 Düsseldorf  
 Telefon 02 11 / 39 15 64  
 E-Mail: Epli44@aol.com

**Redaktion und Öffentlichkeitsarbeit:**  
 Rolf Hackenberg  
 Liebigstraße 19, 40479 Düsseldorf,  
 Telefon 44 59 50  
 Telefax 515 0 615  
 Mobil 0173 - 520 49 93  
 Mail strick-hackenberg@t-online.de

**Mit dem Namen des Verfassers  
gekennzeichnete Beiträge geben  
nicht in jedem Fall die Meinung  
der Redaktion wieder.**

**Druck und Anzeigenverwaltung:**  
 Strack + Storch, Fotosatz und Offsetdruck  
 Gladbacher Straße 15, 40219 Düsseldorf,  
 Postfach 26 04 07, 40097 Düsseldorf  
 Telefon 9 12 08 40, Telefax 30 65 60  
 Data-ISBN 02 11 / 91 20 84-4  
 E-mail: strack.storch@t-online.de

**Geschäftsstelle des Heimatvereins  
Bilker Heimatfreunde:**  
 Toni Feldhoff  
 Neusser Straße 87, 40219 Düsseldorf,  
 Tel. 39 46 99, Fax 39 44 53  
**Vereins- und Heimatarchiv  
der Bilker Heimatfreunde:**  
 Hermann-Smeets-Archiv, Himmelgeister Str. 73  
 (Hofgebäude), Tel. 33 40 42;  
 Öffnungszeiten: Donnerstag 9-12 Uhr  
 Vereinbarung von Sonderterminen ist möglich.

**Konten des Vereins für Beitragszahlungen:**  
 Heimatverein Bilker Heimatfreunde e. V.,  
 Düsseldorf  
 Dresdner Bank Düsseldorf  
 (BLZ 300 800 00) Kto.-Nr. 4 118 078  
 Postbank Köln  
 (BLZ 370 100 50) Kto.-Nr. 2 495 87-504  
 Der Bezugspreis der „Bilker Sternwarte“ ist  
 im Jahresbeitrag enthalten.  
 Mitgliedsbeitrag: 24,- Euro (Jahresbeitrag)  
 Reduzierter Familienbeitrag: 12,- Euro

„Die Bilker Sternwarte“ erscheint  
 in der ersten Woche jeden Monats